



माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त का कार्यालय (अपील्स- II)  
**OFFICE OF THE COMMISSIONER OF GST & CENTRAL EXCISE (APPEALS-II),**  
न्यूरी टावर्स, दूसरा तल, सं.2054/I, II एवेन्यू, 12 वां मेन रोड  
**NEWRY TOWERS, 2<sup>ND</sup> FLOOR, No.2054/I, II AVENUE, 12<sup>TH</sup> MAIN ROAD,**  
अन्ना नगर, चेन्नई-600 040, दूरभाष सं.2614 2871  
**ANNA NAGAR, CHENNAI – 600 040- Phone No.26142871**

फाइल सं./File No.GAPPL/MISC/184/2021-PRO

दिनांक/Dated:04/02.2022

**निविदा सं. / TENDER NO. 01/2022**

**माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क चेन्नई अपील II आयुक्तालय, चेन्नई-40 को ठेके पर हाउसकीपिंग सेवाएं सुलभ कराने हेतु ई-निविदा आमंत्रण करते हुए नोटिस ।**

**NOTICE INVITING e-TENDER FOR PROVIDING HOUSEKEEPING SERVICES ON CONTRACT BASIS FOR GST & C.Ex. CHENNAI APPEALS-II COMMISSIONERATE, CHENNAI -40.**

माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, (अपील-II), चेन्नई आयुक्त का कार्यालय, II तल, न्यूरी टॉवर्स, नं 2054-I, II एवेन्यू, अन्ना नगर, चेन्नई-40 के परिसर में एक वर्ष यानी अप्रैल 2022 से मार्च 2023 तक ठेके पर "हाउसकीपिंग सेवाएं" उपलब्ध कराने हेतु प्रतिष्ठित जन शक्ति आपूर्ति अभिकरणों से ई- निविदा/बोली आमंत्रित की जाती हैं ।

E-Tender/Bids are invited from reputed Manpower Supply Agencies for providing "HOUSEKEEPING SERVICES" on contract basis at the O/o The Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II) Chennai, II Floor, Newry Towers, No.2054-I, II Avenue, Anna Nagar, Chennai-40 for a period of **one year i.e. from April 2022 to March 2023.**

**1. दस्तावेज़ डाउनलोड / Document Download:**

निविदा दस्तावेज़ सी.पी.पी.पी साईट <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>  
[www.centralexcisechennai.gov.in](http://www.centralexcisechennai.gov.in) या [www.cbic.gov.in](http://www.cbic.gov.in) से प्रमाणकर्ता प्राधिकारी नियंत्रक (प्र.प्रा.नि.), भारत सरकार द्वारा प्राधिकृत कोई भी अभिकरण द्वारा जारी डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र (डि.ह.प्र) जिसे प्र.प्रा.नि के मूल प्रमाण पत्र के चेन ऑफ ट्रस्ट तक खोजा जा सकता है, का धारण वाले बोलीकर्ताओं के द्वारा निम्न समय सारणी के अनुसार डाउनलोड किया जा सकता है ।

Tender documents may be downloaded from CPPP site <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>, [www.centralexcisechennai.gov.in](http://www.centralexcisechennai.gov.in) or [https://www.cbic.gov.in/](http://www.cbic.gov.in/) as per the schedule as given in TIME SCHEDULE as under by the bidders having Digital Signature Certificate (DSC) issued from any agency authorized by Controller of Certifying Authority (CCA), Govt. of India and which can be traced up to the chain of trust to the Root Certificate of CCA.

**निविदा की समयसारणी / TIME SCHEDULE OF TENDER**

क्रम. सं. S.No	विवरण Particulars	तिथि Date	समय Time
1	निविदा के इ-प्रकाशन की तिथि Tender e-publish date	04.02.2022	15:00 बजे / Hrs
2	दस्तावेज़ डाउनलोड करने की प्रारंभ तिथि Document download start date	04.02.2022	15:30 बजे / Hrs
3	स्पष्टीकरण मांगने (ऑनलाइन) हेतु प्रारंभ तिथि Start date for seeking clarification (on-line)	04.02.2022	16.00 बजे / Hrs
4	स्पष्टीकरण मांगने (ऑनलाइन) हेतु अंतिम तिथि Last date for seeking clarification (on- line)	15.02.2022	17:00 बजे / Hrs
5	बोली प्रस्तुतीकरण की प्रारंभ तिथि Bid submission start date	16.02.2022	10:00 बजे / Hrs
6	बोली प्रस्तुतीकरण की अंतिम तिथि Bid submission last date	25.02.2022	11:30 बजे / Hrs
7	निविदा खोलने की तिथि (तकनीकी) Tender opening date (Technical)	28.02.2022	11:30 बजे / Hrs

**2. बोली प्रस्तुतीकरण / Bid Submission:**

- i. बोली सी.पी.पी.पी. वेबसाइट <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> में केवल ऑनलाइन ही प्रस्तुत की जा सकती है। निविदाकार / ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि बोली ऑनलाइन प्रस्तुत करने के लिए वह अनुलग्नक VI में दिए गए "ऑनलाइन बोली प्रस्तुत करने के लिए बोली लगाने वालों को अनुदेश" का अनुसरण करें।

Bids shall be submitted online only at CPPP website: <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions "Instructions to Bidder for Online Bid Submission" provided in the Annexure VI for online submission of bids.

- ii. बोली के दस्तावेजों को काला और सफेद विकल्प के साथ 100 डी.पी.आई में स्कैन करें जो कि स्कैन्ड दस्तावेजों के आकार को कम करता है।

Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

3. एक ठेकेदार या व्यावसायिक संबंध रखने वाले ठेकेदारों द्वारा एक से अधिक निविदाएं प्रस्तुत नहीं की जाएंगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके पुत्र (पुत्रों) या अन्य करीबी रिश्तेदारों को जो एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध रखते हैं (यानी जब एक या एक से अधिक साझेदार / निर्देशक उभयनिष्ठ हैं), एक

ही संविदा के लिए पृथक प्रतियोगियों के रूप में निविदा प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं दी जाएगी। इन शर्तों का उल्लंघन होने पर दोनों दलों के निविदाओं को अस्वीकार किया जा सकता है।

Not more than one tender shall be submitted by one contactor or contractors having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parities liable for rejection.

4. केन्द्रीय सार्वजनिक प्रापण पोर्टल (कें.सा.प्रा.पो.) की वेबसाइट <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> से निविदा डाउनलोड करने वाला निविदाकर्ता डाउनलोड किए हुए मूल्य बोली टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म में किसी भी प्रकार का हेर - फेर / संशोधन नहीं करेगा। यदि यह पाया जाए कि इसमें किसी प्रकार से हेर - फेर / संशोधन किया गया है तो निविदा को पूर्ण रूप से अस्वीकार कर दिया जाएगा एवं निविदाकर्ता को इस कार्यालय के साथ व्यवसाय करने से प्रतिबंधित कर दिया जाएगा।

Tenderer who has downloaded the tender, from the Central Public Procurement Portal (CPPP) website <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and tenderer is liable to be banned from doing business with this Office.

5. कोई भी शुद्धि पत्र / अनुशेष / संशोधन के लिए आशयित निविदाकर्ता को सलाह दी जाती है कि वे सी.पी.पी.पी. वेबसाइट <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> को बोली प्रस्तुतीकरण की अंतिम तिथि तक नियमित रूप से देखते रहें।

Intending tenderer are advised to visit again CPPP website <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> regularly till closing date of submission of tender for any corrigendum / addendum/ amendment.

6. दरें केवल भारतीय रुपए में उद्धृत की जाएं।

The rates shall be quoted in Indian Rupees only.

7. दरें सभी कर (जी.एस.टी. के सिवाय), शुल्क, उगाही इत्यादि सहित हों और सांविधिक करों, शुल्कों आदि में कोई भी संशोधन हो तो उसके संबंध में जिम्मेदारी बोली लगाने वाले की ही होगी।

The rates will be inclusive of all taxes (except GST), fees, levies, etc. and any revision in the statutory taxes, fees, etc will be the responsibility of the Bidder.

8. अंकों और शब्दों में दर्शाई गई राशि में कोई विसंगति/अंतर होने की स्थिति में शब्दों में उल्लिखित राशि अभिभावी होगी और उस पर विचार किया जाएगा।

In case of any discrepancy/difference in the amounts indicated in figures and words, the amount in words will prevail and will be considered.

9. उद्धृत दरें संविदा की अवधि के दौरान स्थिर रहेंगी और किसी भी कारण से कोई संशोधन अनुमेय नहीं है।

The quoted rates shall remain firm throughout the tenure of the contract and no revision is permissible for any reason.

अधिक जानकारी के लिए श्री के.एस. प्रेमकुमार, अधीक्षक से 044-2614 2716 या 94442 02755 पर संपर्क करें।

For further details, **Shri K S Premkumar, Superintendent** may be contacted at 044-2614 2716 or 94442 02755.

नोट : विभाग बिना किसी कारण बताए बोलियों को खोलने की तिथि को स्थगित करने या किसी बोली को स्वीकार करने या सभी बोलियों को अस्वीकार करने का अधिकार रखता है।

**NOTE:** The Department reserves the right to postpone the date of opening or to accept or reject any or all the bids, without assigning any reasons.



(वाई. श्रीनिवास राव ) / (Y. SRINIVASA RAO)  
संयुक्त आयुक्त / JOINT COMMISSIONER  
अपील्स-II / APPEALS-II

प्रतिलिपि / Copy to:

1. जन संपर्क अधिकारी, चेन्नै उत्तर/दक्षिण को सूचना पट्ट पर प्रस्तुत करने के लिए।  
The PRO, Chennai North/South to put up on the Notice Board.
2. अधीक्षक, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, कम्प्यूटर, चेन्नै उत्तर को आधिकारिक वेबसाइट पर अपलोड करने के लिए।  
The Superintendent of GST & Central Excise, Computers, Chennai North to upload in official website.



माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त का कार्यालय (अपील्स- II)  
**OFFICE OF THE COMMISSIONER OF GST & CENTRAL EXCISE (APPEALS-II),**  
 न्यूरी टॉवर्स, दूसरा तल, सं.2054/I, II एवेन्यू, 12 वां मेन रोड  
**NEWRY TOWERS, 2<sup>ND</sup> FLOOR, No.2054/I, II AVENUE, 12<sup>TH</sup> MAIN ROAD,**  
 अन्ना नगर, चेन्नई-600 040, दूरभाष सं.2614 2871  
**ANNA NAGAR, CHENNAI - 600 040- Phone No.26142871**

फाइल सं. / File No. GAPPL/MISC/184/2021-PRO

दिनांक / Dated: 04/02/2022


**निविदा दस्तावेज / TENDER DOCUMENT**

माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, (अपील-II), चेन्नई आयुक्त का कार्यालय, दूसरा तल, न्यूरी टॉवर्स, नं 2054-I, II एवेन्यू, अण्णा नगर, चेन्नई-40 के परिसर में 8480 वर्ग फुट के क्षेत्रफल के लिए ठेके पर "हाउसकीपिंग सेवाएं" प्रदान करने हेतु प्रतिष्ठित जन शक्ति आपूर्ति अभिकरणों से ई-निविदा/बोली आमंत्रित की जाती है ।

E-Tender/Bids are invited from reputed Manpower Supply Agencies for providing "Housekeeping Services" on contract basis for O/o The Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II) Chennai, II Floor, Newry Towers, No.2054-I, II Avenue, Anna Nagar, Chennai-40 for an area of 8480 Sq.Ft.

**अनुक्रमणिका / INDEX**

क्रम.सं. Sl. No.	विवरण Particulars	पृष्ठ सं. Page No.
1.	निविदा सूचना / Tender Notice	1-4
2.	निबंधन एवं शर्तें - अनुलग्नक I / Terms & Conditions - Annexure I	6-32
3.	प्रस्ताव पत्र - अनुलग्नक II / Offer Letter - Annexure II	33-34
4.	तकनीकी बोली - अनुलग्नक III (ए), अनुलग्नक III (बी) & अनुलग्नक III (सी) Technical Bid - Annexure III (A), Annexure III (B) & Annexure III (C)	35-39
5.	अनुलग्नक IV (बोलीकर्ता द्वारा वचनबंध) Annexure IV (Bidder undertaking)	40-42
6.	वित्तीय बोली (अनुलग्नक -V), मूल्य बोली दस्तावेज (अनुलग्नक -VII) Financial Bid (Annexure-V), Price Bid Document (Annexure-VII)	43-45
7.	अनुलग्नक -VIII (बोलीकर्ता द्वारा वचनबंध) Annexure-VIII (Undertaking by Bidder)	46-47
8.	अनुलग्नक -VI (ऑनलाइन बोली प्रस्तुतीकरण हेतु अनुदेश) Annexure-VI (Instructions for online bid submission)	48-53

  
 (वाई. श्रीनिवास राव) / (Y. SRINIVASA RAO)  
 संयुक्त आयुक्त / JOINT COMMISSIONER  
 अपील-स-II / APPEALS-II

**अनुलग्नक - I / Annexure-I****निबंधन एवं शर्तें / Terms & Conditions**

बोलीकर्ता के मार्गदर्शन हेतु सामान्य नियम एवं निर्देश (भाग I),

**General Rules and Directions for the Guidance of the Bidder (Section I),**

**1.1. निविदा की परिधि / Scope of Tender**

- 1.1.1 आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, (अपील-II), चेन्नै (इसमें इसके पश्चात् क्रेता के रूप में संदर्भित), II तल, न्यूरी टॉवर्स, नं 2054-I, II एवेन्यू, अण्णा नगर, चेन्नै-40 के यहाँ अवस्थित कार्यालय के लिए निविदा दस्तावेज में परिभाषितानुसार (इसमें इसके पश्चात् "सेवा" के रूप में संदर्भित) ठेके पर "हाउसकीपिंग सेवाएं प्रदान करने" हेतु ई- निविदा/बोली आमंत्रित करते हैं ।

Commissioner (Appeals-II), GST & C.Ex. Chennai, (hereinafter referred to as the Competent Authority), invites e-tenders/Bids for "**Providing Housekeeping Services**" for the office located at II Floor, Newry Towers, No.2054-I, II Avenue, Annanagar, Chennai-40 as defined in the tender documents (hereinafter referred to as the "Service").

**1.1.2 संविदा की अवधि / Duration of the Contract:**

संविदा की अवधि एक वर्ष यानी अप्रैल 2022 से मार्च 2023 तक है। इन्हीं निबंधनों एवं शर्तों और इसी दर पर, एक और वर्ष की अवधि के लिए संविदा बढ़ाई जा सकती है बशर्त कि एजेंसी द्वारा प्रदत्त सेवाओं से क्रेता संतुष्ट हों, और ऐसा बढ़ाना क्रेता के एकमेव विवेकाधिकार पर निर्भर है ।

The Contract period is for a period of **one year i.e. from April 2022 to March 2023**. The contract is extendable at the same terms and conditions and at the same rates by one more year subject to providing of services to the satisfaction of Competent Authority, at the sole discretion of the Competent Authority.

- 1.1.3 सभी उपकरण और सफाई - सामान माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय (अपील-II), चेन्नै द्वारा उपलब्ध कराए जाएंगे ।

All equipment and cleaning supplies will be provided by the Office of the Commissioner of GST and Central Excise (Appeals-II), Chennai.

**1.1.4 क्षेत्रफल / Area:**

क्रम. सं. Sl.No.	कार्यालय का नाम Name of the Office	अवस्थिति Location	क्षेत्रफल (व.फु) Working Area in (sq. ft) (including area of office floor, furniture, workstations, doors, windows etc.)
1.	माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क	II तल, न्यूरी टॉवर्स, नं 2054-I, II एवेन्यू, अण्णा नगर, चेन्नै- 600040	8480

आयुक्त का कार्यालय (अपील-II),चेन्नै  O/o The Commissioner of GST and Central Excise (Appeals-II), Chennai	II Floor, Newry Towers, No.2054- I, II Avenue Towers, Anna Nagar, Chennai - 600040	
	<b>कुल / Grand Total</b>	<b>8480</b>

### 1.1.5 सफाई अनुसूची / Cleaning Schedule:

(i) ठेकेदार की सफाई अनुसूची में दैनिक, साप्ताहिक और मासिक सफाई गतिविधि को शामिल करने की योजना बनाई जाए। ठेकेदार समय-समय पर इस कार्यालय के परामर्श से सफाई कार्यक्रम की समीक्षा और संशोधन करेगा और उसकी एक प्रति जन संपर्क अधिकारी को प्रस्तुत करेगा।

The contractor's cleaning schedule shall be planned to include Daily, Weekly and Monthly cleaning activity. **The contractor shall periodically review and revise the cleaning schedule in consultation with this office and submit a copy of the same to the Public Relations officer.**

(ii) माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त (अपील-II),चेन्नै का कार्यालय न्यूरी टॉवर्स के साउथ विंग के द्वितीय तल पर स्थित है। ठेकेदार को पर्याप्त संख्या में हाउसकीपिंग स्टाफ उपलब्ध कराना चाहिए।

The O/o The Commissioner of GST and Central Excise (Appeals-II), Chennai occupies south wing on Second Floor of Newry Towers Building. **The contractor should provide sufficient nos. of Housekeeping staff.**

(iii) इस कार्यालय में बैठने की व्यवस्था सामान्य रूप से केबिन, क्यूबिकल और वर्क स्टेशन हैं, जिन्हें साफ और स्वच्छ रखने के लिए अधिक जनशक्ति की आवश्यकता होती है ताकि अधिकारियों को सुचारू रूप से काम करने के लिए प्रदूषण मुक्त वातावरण सुलभ हो सके।

The seating arrangements furnished in this office are cabins, cubicles and work stations-in general, which require more manpower to keep the place clean and tide for the officers to have a pollution free environment for smooth hassle free working.

(iv) अधिकारियों के कक्ष, स्टाफ हॉल, आगंतुकों के कमरे, स्टोर, अभिलेख कक्ष, खाद्य - क्षेत्र आदि सहित संपूर्ण कार्यालय क्षेत्र को दिन में दो बार साफ किया जाए और मॉप से पोंछा जाए तथा सप्ताह में एक बार स्क्रब से साफ किया जाए। फिसलन से बचने के लिए बारिश के दिनों में इस भवन के प्रवेश स्थान पर अतिरिक्त मोपिंग करेंगे।

All the office floor area including officers' chambers, staff halls, visitor's room, form stores, record rooms, pantry area etc. shall be cleaned and mopped twice daily and scrubbed once in a week. They shall do extra mopping at entrance of this office on rainy days to avoid slippage.

(v) उपर्युक्त क्षेत्रों में स्थापित फर्नीचर जैसे मेज, कुर्सियाँ, आगंतुकों की कुर्सियाँ, कंप्यूटर टेबल, अलमारी इत्यादि और इलेक्ट्रॉनिक गैजेट्स जैसे कंप्यूटर, टेलीफोन, फैक्स मशीन, फोटोकॉपियर मशीन आदि को धूल रहित बनाया जाए और रोज़ाना धूल झाड़ी जाए। दरवाजे, खिड़कियां, विभाजक ढांचे, विनीशियन ब्लाइंड्स और पर्दे भी एकांतर दिवस में एक बार पोंछकर साफ रखे जाएं।

Furniture like tables, chairs, visitors' chairs, computer tables, almirahs etc. and electronic gadgets like computers, telephones, fax machines, photocopier machines etc. installed in the above mentioned areas shall be made dust-free and dusting shall be done daily. The doors, windows, partition, Venetian blinds and curtains shall also be kept clean by wiping them once in every alternate day.

(vi) सभी अभिलेख, अलमारी और रैक में रखे गए हैं। उनके ऊपर जमा हो रही धूल को पखवाड़े में एक बार वैक्यूम से साफ किया जाए, वह भी केवल किंसा कार्यदिवस पर उस अधिकारी या ऐसे अन्य नामित अधिकारी की मौजूदगी में, जो ऐसे रिकॉर्ड के कब्जे में है।

All records are kept in the almirahs and racks. The dust getting accumulated over them shall be vacuum cleaned once in a fortnight, that too only on a working day in the presence of the official who is in possession of such records or such other designated official.

(vii) भवन की लॉबी को साफ-सुथरा रखा जाए, धूल और गंदगी के निशान दिखते ही सूखा पोछा लगाया जाए। लॉबी में स्थित फर्नीचर की सभी वस्तुएँ जैसे मेज, कुर्सियाँ, कांच के दरवाजे के विभाजक ढांचे आदि पर जमनेवाला धूल, सभी कार्य दिवसों में नियमित अंतराल पर साफ किया जाए।

The lobbies in the office shall be spic-and-span and dry mopping of dust and dirt shall be done as and when stains or foot marks appear. All items of furniture installed at the lobbies viz. tables, chairs, glass doors partitions etc., shall be dusted at regular intervals on all working days.

(viii) बिजली की फिटिंग जैसे ट्यूब लाइट, पंखे, इक्जॉस्ट फैन आदि की सफाई सप्ताह में एक बार की जाए।

The electrical fittings like tube lights, fans, exhaust fans etc, shall be cleaned once in a week.

(ix) कार्यालय में बिजली की सुविधाओं पर ध्यान दिया जाए, जैसे ट्यूब लाइट, बल्ब बदलना और इस तरह की अन्य छोटी मरम्मत, अपेक्षानुसार की जाए। कृत्रिम पौधों, डोरमैट और कालीनों को रोजाना साफ करना चाहिए और प्राकृतिक पौधों को रोजाना पानी देना चाहिए।

Attending to electrical facilities in the office like changing of tube lights, bulbs and such other minor repairs whenever required. Artificial plants, doormats and carpets should be cleaned daily and natural plants are to be watered daily.

(x) ठेकेदार संविदा अवधि के दौरान जोड़े गए किसी भी अतिरिक्त कार्यालय क्षेत्र / शौचालय / आम क्षेत्र की सफाई और रखरखाव के लिए भी उत्तरदायी है।



The contractor is also liable for cleaning and maintenance of any additional office area/toilets/common area added up during the contract period.

(xi) कार्यालय भवन में सार्वजनिक शौचालय और आसंजित शौचालय हैं। कार्य दिवसों में सभी शौचालयों को साफ किया जाए और सुबह 8.45 बजे तक उपयोग के लायक बनाया जाए। इस बात का ध्यान रखा जाए कि सफाई काम से बहुत लंबे समय तक शौचालयों के उपयोग में बाधा न हो। कार्यालय में सार्वजनिक शौचालय, मूत्रालय, कमोड, वाश बेसिन, दर्पण, नल फिटिंग आदि को प्रति दिन कम से कम चार बार साफ किया जाए। शौचालय के फर्श को हमेशा सूखा रखना चाहिए।

The office building has common toilets and attached toilets. All the toilets shall be cleaned and made fit for use by 8.45 a.m. on working days. Care shall be taken that the cleaning operation does not obstruct the use of toilets for a very long time. The common toilets in the office, urinals, commodes, wash basins, mirrors, tap fittings etc. shall be cleaned at least four times daily. Toilet floors shall always be kept dry.

(xii) शौचालय, दोषपूर्ण नल और वाल्वों में किसी भी रिसाव को तुरंत जनसंपर्क इकाई के संज्ञान में लाया जाए।

Any leakage in the toilets, faulty taps and valves shall be brought to the notice of the Public Relations Unit, immediately.

## **1.2. पात्रता मानदंड / Eligibility Criteria**

निविदा / बोली दो बोली प्रणाली (तकनीकी / योग्यता बोली और वित्तीय बोली) में आमंत्रित की जाती हैं और यह सभी ठेकेदारों के लिए खुला है जो निम्नलिखित पात्रता मानदंडों को पूरा करते हैं :

The tender/Bid is invited in TWO BID SYSTEM (**Technical & Financial Bid**) and is open to all contractors who fulfill the following eligibility criteria:

### 1.2.1 अनुभव / Experience

बोलीकर्ता को विभिन्न संगठनों में हाउसकीपिंग सेवाएं प्रदान करने के व्यवसाय में न्यूनतम **तीन** वर्ष का अनुभव होना चाहिए और उसके द्वारा पिछले तीन वर्ष यानि 2017-18 से समान मूल्य या इससे अधिक मूल्य के कार्य का निष्पादन किया गया हो।

[प्रमाण का तरीका: कार्य आदेश / संविदा और कार्य पूर्णता प्रमाण पत्र की प्रतियां टीडीएस प्रमाण पत्र, बोली दस्तावेज के साथ अपलोड किया जाना चाहिए।]

The Bidder should have minimum **three** years of experience in providing housekeeping services to various organization and should have executed work of similar value or above during the last 3 years i.e. since 2018-19:

[Mode of Proof: Copies of the Work order/Agreement and Work Completion certificate for the work Completed with TDS certificates to be uploaded along with bid document].

### 1.2.2 पण्यवर्त / Turnover

बोलीदाता का पिछले 3 वित्तीय वर्षों यानी 2018-2019, 2019-2020 और 2020-2021 के दौरान 50 लाख रुपये से कम का वार्षिक कारोबार नहीं होना चाहिए।

[प्रमाण का तरीका: चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित औसत वार्षिक कारोबार प्रमाणपत्र बोली दस्तावेज के साथ अपलोड किया जाना है]।

The Bidder should have had an Annual turnover of not less than Rs.50 lakhs during the last 3 financial years i.e. 2018-2019, 2019-2020 & 2020-2021.

[Mode of Proof: Average Annual turnover certificate duly certified by Chartered Accountant to be uploaded along with bid document].

### 1.2.3 वैध पैन का होना / Possession of Valid PAN

बोलीकर्ताओं के पास चालू नियमों के अनुसार वैध आयकर पंजीकरण संख्या / पैन और अन्य सांविधिक आवश्यकताएं होनी चाहिए । बोलीदाता निर्धारण वर्ष 2018-19, 2019-2020 और 2020-2021 के लिए आयकर रिटर्न दाखिल किया हो और वित्तीय वर्ष 2018-19, 2019-2020 और 2020-2021 के दौरान कोई उसको नुकसान नहीं हुआ हो ।

[प्रमाण का तरीका: पैन कार्ड और उपरोक्त तीन वित्तीय वर्षों के आईटीआर की प्रतिलिपि और उपरोक्त तीन वित्तीय वर्षों के तुलन पत्र / लाभ और हानि खातों को बोली दस्तावेज के साथ अपलोड किया जाना है]

The bidder should have a valid Income Tax Registration Number / PAN and other statutory requirements as per Rules in force. The bidder should have filed Income tax returns for the assessment years 2018-19, 2019-2020 & 2020-2021 and should not have incurred any loss during the F.Y. 2018-2019, 2019-2020 & 2020-21.

[Mode of Proof: Copy of the PAN Card and ITR's of above three assessment years and Balance sheet/ Profit & Loss accounts for the above three financial years to be uploaded along with bid document]

### 1.2.4 बोलीकर्ताओं को ईएसआई और पीएफ प्राधिकारियों के साथ पंजीकृत होना चाहिए ।

The bidder should have been registered with the ESI and PF authorities.

[प्रमाण का तरीका: पिछले 6 महीनों (जुलाई 2021 से दिसंबर 2021) के दौरान किए गए धन - प्रेषण के लिए रसीदों के साथ संबंधित पंजीकरण प्रमाण पत्र की प्रतियां और इस आशय की घोषणा को बोली दस्तावेज के साथ अपलोड किया जाना है]

[Mode of Proof: Copies of Respective Registration Certificates along with the Receipts for the remittances made during the last **6 months (July 2021 to December 2021)** and declaration to this effect to be uploaded along with bid document]

1.2.5 बोलीकर्ताओं को इस विभाग या किसी अन्य विभाग (केन्द्र या राज्य) में काली सूचीबद्ध नहीं होना चाहिए । [इस आशय की घोषणा बोली दस्तावेज के साथ अपलोड की जाए]

Should not have been black listed by this department or any other Government (Central or State organisation. [Declaration to this effect to be uploaded along with bid document]

1.2.6 निविदाकर्ता किसी भी प्रकार का वादी नहीं होना चाहिए जिसका आवेदन किसी भी न्यायालय के समक्ष लंबित है, न्यायालय की कार्यवाही प्रक्रिया में है और किसी भी न्यायालय द्वारा अंतिम निर्णय विभाग या भारत सरकार या अन्य सरकार या कोई सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयाँ या सरकार से संबंधित कोई भी संगठन से संबंधित किसी भी मामले से संबंधित लंबित है ।

The tenderer should not have been any kind of litigant whose application is pending before any court of Law, Court proceedings are in process and final Judgement by any Court of Law is pending relating to any cases pertaining to the Department/Government of India or any of other Government or any Public Sector Units or any Government related Organisations.

1.2.7 बोलीदाता को बैंक से वित्तीय वर्ष 2020-21 के दौरान प्राप्त उस राशि का ऋण - शोध क्षमता प्रमाणपत्र प्रस्तुत करना होगा, जो संविदा प्रदान करने की तारीख से एक वर्ष की अवधि के लिए उद्धृत वार्षिक संविदा मूल्य से कम न हो और उसे बोली दस्तावेज के साथ अपलोड करना होगा । पिछले वित्तीय वर्षों के दौरान प्राप्त ऋण - शोध क्षमता प्रमाणपत्र स्वीकार नहीं किया जाएगा।

The bidder must produce a **solvency certificate** obtained from his banker during the F.Y. 2020-2021 for an amount not less than the Annual Contract value as quoted for a period **of one year from the date of award of contract** and uploaded along with bid document. Solvency certificate obtained during earlier financial years will not be accepted.

1.2.8 बोलीकर्ताओं को माल ओर सेवा कर विभाग के साथ पंजीकृत होना चाहिए (जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र को बोली दस्तावेज के साथ अपलोड किया जाना चाहिए) और सेवा प्रदाता के पास चेन्नई में एक स्थानीय क्रियाशील कार्यालय होना चाहिए ।

The bidder must be registered with the GST department (GST registration certificate to be uploaded along with bid document) and service provider should have a **local functioning office in Chennai.**

1.2.9. वित्त वर्ष 2017-18, 2018-19 और 2019-20 के दौरान जीएसटी का भुगतान किया जाना चाहिए था। (जीएसटी विभाग के साथ दाखिल रिटर्न की प्रतियां बोली दस्तावेज के साथ अपलोड की जानी चाहिए)

GST should have been paid during the F.Y. 2017-18, 2018-19 & 2019-20 (copies of returns filed with GST department to be uploaded along with bid document)

1.2.10 यदि कोई फर्म "शून्य" / नगण्य सेवा प्रभार उद्धृत करती है तो बोलियों पर विचार नहीं किया जाएगा।

**If a firm quotes "NIL" /negligible service charges the bids will not be considered.**

विभिन्न पात्रता शर्तों को पूरा करने की बात को सिद्ध करने के आशय से बोलीकर्ताओं द्वारा प्रस्तुत विभिन्न प्रमाण / समर्थक दस्तावेजों के संबंध में, यह तय करना विभाग का विशेषाधिकार होगा कि प्रस्तुत दस्तावेज वैध साक्ष्य हैं या नहीं। यदि आवश्यक हो तो विभाग अतिरिक्त प्रमाण के लिए मांग करने का विशेषाधिकार भी रखता है।

With regard to the various proof/supporting documents produced by the bidders for establishing that they meet the various eligibility conditions, it shall be the department's prerogative to decide whether the document produced is valid evidence or not and to call for additional proof, if required.

पात्रता मानदंडों को पूरा करने के प्रमाण में निविदा के साथ अपलोड किए जानेवाले सभी दस्तावेजों पर बोलीदाता द्वारा विधिवत हस्ताक्षर किए जाने हैं।

**All the Documents in proof of meeting eligibility criteria uploaded with the tender are to be duly signed by the bidder.**

### 1.3 निविदाओं की तैयारी और प्रस्तुतीकरण / Preparations and Submission of Tenders

#### 1.3.1 निविदा की भाषा / Language of Tender

बोलीकर्ता और क्रेता के बीच विनिमेय निविदा तथा निविदा से संबंधित सभी पत्राचार और दस्तावेज केवल अंग्रेजी भाषा में लिखे जाएंगे। यदि बोलीदाता अपने प्रस्ताव के साथ किसी अन्य भाषा में रचित कोई भी मुद्रित साहित्य प्रस्तुत करता है, तो ऐसे दस्तावेजों के साथ उनके अंग्रेजी अनुवाद भी प्रस्तुत करें। निविदा के निर्वचन के प्रयोजन के लिए केवल अंग्रेजी रूपांतर की विषय-वस्तु को ध्यान में रखा जाएगा।

The tender, and all correspondence and documents, related to the tender, exchanged between the bidder and the Competent Authority shall be written in the English language only. If the bidder along with their offer furnish any printed literature written in any other language, such documents shall be supplemented with their English translation also. For the purpose of interpretation of the tender, the contents in the English translated version alone shall be taken into consideration.

#### 1.3.2 निविदा में समाविष्ट होने वाले दस्तावेज / Documents comprising the Tender

बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत बोली / निविदा में निम्नलिखित शामिल होंगे और इसे खंड 1.9 के अनुसार जारी किए गए किसी भी संशोधन के साथ पढ़ा जाना चाहिए।

The Bids/tender submitted by the Bidder shall comprise the following and should be read in conjunction with any Amendments issued in accordance with Clause 1.7 & 1.8.

- (i) कवर I (तकनीकी बोली दस्तावेज) के साथ अपलोड किए जाने वाले दस्तावेज  
Documents to be uploaded with Cover I (Technical Bid documents)
  - 1) बयाना राशि जमा की स्कैन की गई प्रति / बयाना राशि जमा से छूट की स्कैन की गई प्रति
    - a) Scanned copy of Earnest Money Deposit (EMD) / Exemption from Earnest Money Deposit

- 2) पूरे निविदा दस्तावेज की स्कैन की गई प्रति, सभी पृष्ठों पर हस्ताक्षरित और मुहरबंद
- b) Scanned copy of entire tender document, signed & sealed on all pages
- ग) प्रस्ताव पत्र की स्कैन की गई प्रति (अनुलग्नक II)
- c) Scanned copy of Offer Letter (Annexure II)
- घ) आवश्यक संलग्नकों के साथ अनुलग्नक III ए, III बी, III सी, IV, VI और VIII की स्कैन की गई प्रतियां
- d) Scanned copies of Annexures III A, III B, III C, IV, VI & VIII with necessary enclosures
- (ii) कवर II (वित्तीय बोली)
- Cover II (Financial Bid)
- 1) वित्तीय बोली वचनबंध की स्कैन की गई प्रति (अनुलग्नक-VII)
- a) Scanned copy of financial bid undertaking (Annexure-VII)
- ख) वित्तीय बोली की स्कैन की गई प्रति (अनुलग्नक-V)
- b) Scanned copy of Financial Bid (Annexure-V)
- ग) BOQ\_XXXX.xls . के रूप में वित्तीय बोली दस्तावेज
- c) Financial bid document in the form of BOQ\_XXXX.xls

1.3.3 बोलीदाता खंड 1.2 के अनुसार अपलोड / जमा करने के लिए आवश्यक सभी दस्तावेज विधिवत् भरकर अपने प्रावरण पत्र, डेटा और अन्य जानकारी के साथ जमा करें ताकि निविदा हर तरह से पूरी हो।

The bidder shall submit all the documents required to be uploaded/ submitted as per Clause 1.2 duly filled in along with their covering letters, data and other information so that the tender is complete in all respects.

1.3.4 निविदा/बोली केवल उस संस्था/फर्म/निगम द्वारा अपलोड/भरा और हस्ताक्षरित किया जाए जिसके नाम पर निविदा दस्तावेज जारी किए गए हैं।

The tender/Bids shall be uploaded/filled and signed only by the entity/firm/corporation in whose name the tender documents have been issued.

1.3.5 टेलेक्स, फैंक्स, ईमेल आदि (अर्थात् अनुबंध-VI में निर्धारित तरीकों से अन्य तरीके) द्वारा भेजी गई बोलियां स्वीकार नहीं की जाएंगी।

Bids sent by telex, fax, Email etc. (i.e. modes other than by ways prescribed in Annexure - VI) shall not be accepted.

1.3.6 बोलियों के सभी पृष्ठों पर इकाई के विधिवत् प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता (कर्ताओं) द्वारा ही हस्ताक्षर किए जाने चाहिए। निविदा पर हस्ताक्षर करने के लिए प्राधिकृत व्यक्ति, निविदा के सभी पृष्ठों और खंड 1.2 के अनुसार अपेक्षित दस्तावेज समेत अन्य दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करेगा (करेंगे)।

The Bids should be signed in all pages only by the duly authorized signatory (ie) of the entity. The person(s) authorized to sign the tender shall sign all the pages of the tender and other documents including those which are required to be submitted as per Clause 1.2.

1.3.7 बोलीकर्ताओं को निर्धारित प्रोफार्मा में और कवर I के अधीन निविदा दस्तावेजों में निर्धारित आवश्यकताओं के अनुसार सभी विवरण अपलोड किया जाना चाहिए। बोलियाँ और निविदा दस्तावेज सभी प्रकार से पूरे होने चाहिए और किसी भी अपूर्ण बोली / निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Bidder should upload all the details in the prescribed Proforma and as per the requirements set out in the tender documents under Cover I. Bids and Tender documents should be complete in all respects and any incomplete Bids/tender will be rejected.

### 1.3.8 Submission of tender

- i. The tender shall be submitted online in Two parts, viz., technical bid and Financial bid.
- ii. All the pages of bid being submitted must be signed and sequentially numbered by the bidder irrespective of nature of content of the documents before uploading.
- iii. This office reserves the rights to seek any document in original in respect of I.T Return/PF/ESI/Experience etc. as specified in the technical bid for verification at any stage of tender process.
- iv. The Financial bid of the successful bidders (i.e. qualified in Technical bid) will be decrypted and opened on-line, on the scheduled date after the pre-scheduled time by the bid openers. The bidder will get information regarding the status of their financial bid and ranking of bidder on website.

### 1.3.9 निविदा प्रक्रिया / TENDER PROCESS:

निविदाएं दो भागों में आमंत्रित की जाती हैं अर्थात (1) तकनीकी बोली (2) वित्तीय बोली।

Tenders are invited in two parts i.e. (1) Technical Bid (2) Financial Bid.

सभी पहलुओं से पूर्ण अनुबंध- III में निर्धारित प्रोफार्मा में तकनीकी बोली के लिए निविदा प्रपत्र और अनुबंध-V में निर्धारित प्रोफार्म में वित्तीय बोली के लिए निविदा प्रपत्र सीपीपीपी साइट पर अपलोड किया जाए। तकनीकी बोली दि. 28.02.2022 को पूर्वाह्न 11.30 बजे "माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय (अपील-II), चेन्नै -40" में ऑनलाइन खोली जाएगी। बोलीदाता निविदा खोलने का ऑनलाइन प्रेक्षण कर सकते हैं। "तकनीकी बोली" का मूल्यांकन करने के बाद पात्र बोलीदाताओं को "वित्तीय बोली" खोलने की तिथि और समय के बारे में सूचित किया जाएगा। तकनीकी बोलियों के मूल्यांकन पर अर्हता प्राप्त करने वाले बोलीदाताओं की वित्तीय बोलियों को डिफ्रिप्ट किया जाएगा और ऑनलाइन खोला जाएगा।

The tender form for Technical bid in pro-forma prescribed in Annexure - III and the tender form for the financial bid in pro-forma prescribed in Annexure - V complete in all aspects shall be uploaded on CPPP site. The Technical Bids will be opened online on **28.02.2022 at 11.30 a.m.** at "**Office of The Commissioner of GST & Central Excise (Appeals-II), Chennai-40**" Bidders may observe the tender opening online. The date and time of opening of "Financial Bid" will be intimated

to the eligible bidders after evaluating the “Technical Bids”. The Financial Bids of those bidders who qualify on evaluation of Technical Bids would be decrypted and opened online.

अपलोड की गई तकनीकी बोली का मूल्यांकन तकनीकी बोली / कवर । के तहत निर्धारित प्रपत्र में अपलोड किए गए विवरणों के आधार पर किया जाएगा ताकि पता लगाया जा सके कि बोली लगाने वाले पात्र हैं या नहीं । तकनीकी बोली के मूल्यांकन के बाद, सभी बोलीदाताओं को उनकी पात्रता / योग्यता से संबंधित जानकारी वेबसाइट से मिल जाएगी । इसके बाद सभी सफल बोलीदाताओं को एक सिस्टम जेनरेटेड मेल पुष्टीकरण भेजा जाएगा । पोर्टल से बोलीदाता इसकी जांच कर सकते हैं । केवल उन्हीं फर्मों की कवर II (वित्तीय बोली) को डिक्रिप्ट किया जाएगा और ऑनलाइन खोला जाएगा जो तकनीकी रूप से कवर । के तहत योग्य हैं ।

The Technical Bid Uploaded will be evaluated based on the details uploaded under Technical Bid/Cover I in the prescribed formats to ascertain whether the bidders qualify. After evaluation of technical bid, all bidders will get information regarding their eligibility/qualification on website. Thereafter a system generated mail confirmation will be sent to all successful bidders. The bidders can check the same from the portal. The Cover II (Financial Bid) of only those firms who technically qualify under Cover I will be decrypted and opened online.

#### 1.4. निविदा प्रस्तुत करने की लागत / Cost of Tendering

बोलीदाता अपनी निविदाओं की तैयारी और प्रस्तुति से संबंधित सभी लागतों का वहन करेगा और निविदा-प्रक्रिया के संचालन अथवा परिणाम अथवा आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II), चेन्नै द्वारा यदि निविदा के रद्दकरण हो तो उससे अनपेक्षित: माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क विभाग किसी भी मामले में उन लागतों के लिए जिम्मेदार या देनदार नहीं होगा ।

The bidders shall bear all costs associated with the preparation and submission of their tenders and the GST & C.Ex. Department will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the tendering process or the cancellation, if any, of tender by the Competent Authority.

#### 1.5. निविदा दस्तावेजों की अस्वीकृति / Rejection of Tender Documents

बोलीकर्ता निविदा दस्तावेजों की विषयवस्तु को ध्यान से पढ़ें और समझ लें । निविदा की प्रस्तुति की आवश्यकताओं का पालन करने में विफलता के कारण निविदा अस्वीकृत की जा सकती है । ऐसी निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी, जो निविदा शर्तों की आवश्यकताओं के प्रति अनुक्रियाशील नहीं हैं ।

The bidder shall read and understand the contents of the tender documents, carefully. Failure to comply with the requirements of tender submission will render the tender liable for rejection. Tenders, which are not responsive to the requirements of the tender conditions, will be rejected.

#### 1.6 निविदा दस्तावेज पर स्पष्टीकरण / Clarification of Tender Documents

निविदा दस्तावेज के बारे में किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता महसूस करने वाले बोलीदाता निर्धारित समय- अनुसूची के भीतर इसके लिए ऑनलाइन संपर्क कर सकते हैं । माल और सेवा कर

एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क विभाग स्पष्टीकरण के लिए प्राप्त ऐसे किसी भी अनुरोध का ऑनलाइन जवाब देगा।

A bidder requiring any clarification regarding the tender documents may seek the same online within the time schedule prescribed. The GST & C.Ex. department will respond online to any such request for clarification, received.

### 1.7 निविदा दस्तावेजों में संशोधन / **Amendment to Tender Documents**

1.7.1 स्पष्टीकरण के लिए प्रतिक्रिया को अपलोड करने के लिए जो समय सीमा है, उसके पूर्व कभी भी आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, अपील-॥ आयुक्तालय किसी भी कारण से, स्वतः संज्ञान से या संभावित बोलीदाता द्वारा मांगे गए स्पष्टीकरण की प्रतिक्रिया में संशोधन (अनुशेष / शुद्धिपत्र आदि) जारी करके निविदा दस्तावेजों को आशोधित कर सकते हैं।

At any time prior to the deadline for uploading the response to clarification, the Competent Authority may, for any reason, suo-moto or in response to a clarification by a prospective bidder, modify the tender documents by issuing amendments (addenda/corrigenda etc.)

1.7.2 इस प्रकार जारी किया गया कोई भी संशोधन (अनुशेष / शुद्धिपत्र) बोलियों को जमा करने की अंतिम तिथि से दो दिन पहले तक वेबसाइट पर होस्ट किया जाएगा। बोली दस्तावेज डाउनलोड करने वाले सभी बोलीदाता अपनी बोली प्रस्तुत करने से पहले यह सत्यापित करें कि क्या इस तरह का कोई संशोधन इस विभाग द्वारा जारी किया गया है और इसको संज्ञान में लेकर अपने प्रस्तुतीकरण में इस तरह के संशोधनों को शामिल करें। किसी भी मामले में, संशोधन, यदि कोई हो तो, बोलीदाता पर बाध्यकारी होगा। बोलीकर्ताओं को अलग से कोई नोटिस / संशोधन की सूचना नहीं भेजी जाएगी।

Any amendments (addenda/corrigenda) thus issued will be hosted on the website upto two days prior to the last date specified for submission of the bids. All the bidders who have downloaded the Bid Document shall verify if any such amendments have been issued by this department, before submitting their bid and shall take cognizance of and include such amendment(s) in their submission. In any case, the amendment(s), if any, shall be binding on the Bidder. No separate notice / intimation of amendments will be sent to the bidders.

### 1.8. बोलीदाता द्वारा निर्धारित शर्तें / **Conditions stipulated by the bidder**

बोलीदाता यह नोट करेगा कि बोलीदाता द्वारा कोई वैकल्पिक या जवाबी या सापेक्ष निविदा शर्तें माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क विभाग को स्वीकार्य नहीं होंगी। किसी भी सापेक्ष शर्तों या किसी भी रूप में बोलीदाता के स्पष्टीकरण से युक्त निविदाओं को गैर-प्रतिक्रियात्मक माना जाएगा और ऐसी निविदाएं अस्वीकृति के कगार पर होंगी।

The bidder shall note that no alternative or counter or qualifying tender conditions by the bidder will be acceptable to the GST & C.Ex. department. Tenders containing any qualifying conditions or even bidder's clarifications in any form will be treated as non-responsive and will run the risk of rejection.



### 1.9 निविदा मूल्य / Tender Prices

1.9.1 यह संविदा पूरी सेवाओं के लिए या विशिष्ट घटक या घटकों के लिए होगी जैसा कि माल और सेवाकर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) आयुक्त, चेन्नै द्वारा तय किया जाए और उप-खंड 1.1.1 में यथा-वर्णित और परिमाण बिल में बोलीदाता द्वारा उद्धृत यूनिट दरों और कीमतों के आधार पर होगी। बोलीदाताओं को प्रति वर्ग फुट प्रति माह दर उद्धृत करनी होगी, न कि प्रति व्यक्ति प्रति माह की दर के आधार पर।

The contract shall be for the whole Services or for individual component or components as may be decided by Competent Authority and as described in Sub - clause 1.1.1, based on the unit rates and prices quoted by the bidder in Bill of quantities. **Bidders shall quote the rate per square feet per month** and not based on the rate per person per month.

1.9.2 जिन वस्तुओं के लिए बोलीदाता द्वारा कोई दर या कीमत दर्ज नहीं की गई है, उनके लिए कोई भुगतान नहीं किया जाएगा और जब निष्पादित किया जाता है, तो ऐसी वस्तुओं को परिमाण बिल में अन्य दरों और कीमतों के द्वारा समाहित किया गया माना जाएगा। माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, अपील-II आयुक्तालय, चेन्नई में हाउसकीपिंग सेवाएं प्रदान करने से संबंधित निविदा दस्तावेज में उल्लिखित या उससे तर्क संगतता से अनुमान किया जा सकने वाले ठेकेदार के सभी दायित्व निविदा मूल्य में शुमार हैं। इसमें ठेकेदार की सभी देनदारियां शामिल हैं जैसे ठेकेदार द्वारा तैनात कर्मियों की पहचान पत्र, वर्दी की लागत, और अन्य सभी वैधानिक देनदारियां जैसे न्यूनतम मजदूरी, ईएसआई, पीएफ अंशदान, बोनस, सेवा प्रभार इत्यादि, जीएसटी दर को छोड़कर (उस अवधि को लागू जीएसटी दरों का भुगतान किया जाएगा), जिसे ठेकेदार द्वारा स्पष्ट रूप से बताया जाना चाहिए।

Items against which no rate or price is entered by the bidder will not be paid for and when executed, such items, shall be deemed to have been covered by the other rates and prices in the Bill of quantities. Tender price covers contractor's all obligations mentioned in or to be reasonably inferred from the Tender document in respect of providing the Housekeeping services at GST & C.Ex. Appeals-II Commissionerate, Chennai. This includes all the liabilities of the contractor such as cost of identity cards, uniforms of personnel deployed by the contractor and all other statutory liabilities like Minimum Wages, ESI, PF contributions, bonus, service charges etc. excluding GST rate. (Applicable GST rates prevailing as on that period will be paid) which should be clearly stated by the contractor.

1.9.3 उद्धृत दर उत्तरदायी होगी और इसमें सभी वैधानिक दायित्व जैसे कि न्यूनतम मजदूरी, ईएसआई, पीएफ अंशदान, बोनस, सेवा प्रभार आदि शामिल हों, लागू जीएसटी दर को छोड़कर (उस अवधि को लागू जीएसटी दरों का भुगतान किया जाएगा)। उन प्रत्याशित बोलीदाताओं के प्रस्ताव अस्वीकार किए जा सकते हैं, जो अनुबंध-III सी में प्रस्तावित जनशक्ति की तैनाती के संबंध में, लागू न्यूनतम मजदूरी, ईएसआई और पीएफ और बोनस की संवैधानिक आवश्यकताओं को पूरा नहीं करते हैं (जैसा कि अनुबंध III बी में है) उनके द्वारा।

The rate quoted shall be responsive and the same should be inclusive of all statutory obligations such as Minimum Wages, ESI, PF contributions, bonus, service charges etc. excluding GST rate as applicable. (Applicable GST rates prevailing as on that period will be paid). **The offers of those prospective bidders which do not meet the statutory requirements of Applicable Minimum Wages, ESI & PF and Bonus (as in Annexure III B)** in respect of

manpower deployment proposed by them in **Annexure-III C** are liable to be rejected.

1.9.4 "हाउसकीपिंग कर्मचारी" पर लागू न्यूनतम मजदूरी का भुगतान ठेकेदार द्वारा किया जाना चाहिए, जो उप मुख्य श्रम आयुक्त (केंद्रीय) के कार्यालय द्वारा नियत और समय-समय पर परिशोधित की जाती है। लागू मजदूरी दरों (जहां हाउसकीपिंग कर्मचारी के लिए कई दरें उपलब्ध हैं) में से उच्चतम मजदूरी का भुगतान ठेकेदार द्वारा किया जाना चाहिए।

Minimum wages as fixed and revised from time to time by the Office of the Deputy Chief Labour Commissioner (Central) as applicable to "Housekeeping staff" should be paid by the contractor. The highest of the applicable wages rates (where multiple rates are available for Housekeeping staff) should be paid by the contractor.

1.9.5 संविदा की विचाराधीनता / सांप्रतिकता के दौरान मूल्य में किसी भी प्रकार की वृद्धि की अनुमति नहीं दी जाएगी।

No escalation in price whatsoever would be allowed during the pendency /currency of the contract.

#### 1.10. निविदा की वैधता

निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि से 120 दिन तक निविदाएं मान्य रहेंगी।

#### 1.10. **Tender Validity**

Tenders shall remain valid for 120 days from the last date for submission of tender

#### 1.11 **बयाना जमा (ब.ज.अ.)**

#### **Earnest Money Deposit (EMD)**

1.11.1 प्रत्येक निविदा/बोली के साथ एक बयाना राशि जमा (ईएमडी) रुपये 25,000/- (पच्चीस हजार रुपये मात्र) होनी चाहिए, जो किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक/अनुसूचित बैंक से डिमांड ड्राफ्ट के रूप में होगी, जो " वेतन और लेखा अधिकारी, केंद्रीय उत्पाद शुल्क, चेन्नई" चेन्नई में देय और व्यक्तिगत रूप से जनसंपर्क अधिकारी (पीआरओ), चेन्नई अपील- II कमिश्नरी को बोली जमा करने की अंतिम तिथि 25.02.2022 11:30 बजे से पहले या उससे पहले प्रस्तुत किया जाएगा। बयाना राशि के बिना तकनीकी बोलियां अस्वीकार कर दी जाएंगी। चयन प्रक्रिया के अंत में सभी असफल बोलीदाताओं को ईएमडी वापस कर दी जाएगी। हालांकि, सफल बोलीदाता के वापस लेने या निविदा चयन प्रक्रिया के दौरान प्रस्तुत विवरण गलत या गलत पाए जाने की स्थिति में ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा। बयाना राशि पर कोई ब्याज देय नहीं होगा।

Each tender/Bid should be accompanied by an Earnest Money Deposit (EMD) amounting to **Rs.25,000/- (Rupees Twenty Five Thousand Only)** which shall be in the form of Demand draft from any Nationalized Bank / Scheduled Bank drawn in favour of "PAY AND ACCOUNTS OFFICER, CENTRAL EXCISE, CHENNAI." Payable at Chennai and shall be submitted in person to the Public Relations

Officer (PRO), Chennai Appeals-II Commissionerate on or before the bid submission last date i.e. 25.02.2022 before 11:30 hours. **Technical bids without Earnest Money Deposit will be rejected.** EMD will be returned to all the unsuccessful bidders at the end of the selection process. However, the EMD shall be forfeited in case the successful bidder withdraws or the details furnished are found to be incorrect or false during the tender selection process. No interest shall be paid on the Earnest Money Deposit.

1.11.2 बयाना राशि के लिए जमा का कोई अन्य रूप स्वीकार नहीं किया जाएगा।

No other form of deposit towards Earnest Money shall be accepted.

1.11.3 1.11.1 में निर्धारित तरीके से बयाना राशि जमा नहीं करने वाली निविदाओं को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा। किसी भी कारण से किसी भी बोली लगाने वाले को ईएमडी के भुगतान से कोई छूट उपलब्ध नहीं है, सिवाय एमएसएमई विभाग में जारी एमएसई खरीद नीति में परिभाषित एमएसई को छोड़कर (या) केंद्रीय खरीद संगठन या वित्त मंत्रालय या इस विभाग के साथ पंजीकृत हैं।

**Tenders not accompanied by the Earnest Money Deposit in the manner prescribed in 1.11.1 will be summarily rejected.** No exemption from payment of EMD is available to any bidder for any reason whatsoever, except MSE's as defined in the MSE Procurement Policy issued in Department of MSME (or) are registered with the Central Purchase Organization or with the Finance Ministry or this department.

1.12 निविदा खोलना, बोलीकर्ता की भागीदारी, मूल्यांकन के चरण (तकनीकी एवं वित्तीय)

**Tender Opening, Bidder Participation, Stages of Evaluation (Technical and Financial)**

1.12.1 दिनांक 28.02.2022 को 11.30 बजे आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) कार्यालय, द्वितीय तल, न्यूरी टवर्स, सं. 2054-I, II एवन्यू, अण्णा नगर, चेन्नई - 600040 में तकनीकी बोलियों को ऑनलाइन खोला जाएगा। बोलीकर्ता निविदा खोलने का ऑनलाइन प्रेक्षण कर सकते हैं। निविदा खोलने की निर्दिष्ट तारीख विभाग के लिए अवकाश घोषित होने की स्थिति में, निविदा अगले कार्य दिवस निर्धारित समय पर खोली जाएगी।

Technical bids will be opened online at the Office of THE COMMISSIONER OF GST & C.Ex. (APPEALS-II), II FLOOR, NEWRY TOWERS, No.2054-I, II AVENUE, ANNA NAGAR, CHENNAI 600040", at 11:30 hours on 28.02.2022. Bidders may observe the tender opening online. In the event of the specified date of tender opening being declared as a holiday for the department, the tender shall be opened at the specified time on the next working day.

1.12.2 बोलीदाता द्वारा इस विभाग द्वारा प्रदान किए गए निर्धारित प्रारूप में कवर - I में दी गई जानकारी मूल्यांकन का आधार बनेगी। असाधारण मामलों में आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) या उसके प्रतिनिधि के पास निविदा प्रक्रिया को निरस्त किए बिना किसी भी बोलीदाता से स्पष्टीकरण प्राप्त करने का अधिकार सुरक्षित है। यदि, आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) की राय में, निविदा के समर्थन में आपूर्ति की गई जानकारी और दस्तावेज निविदा विनिर्देशों की आवश्यकताओं को पूरा करने का संकेत नहीं देते हैं, तो निविदा को गैर-उत्तरदायी के रूप में निर्धारित किया जा सकता है और आयुक्त, माल और सेवा कर

एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) द्वारा अस्वीकार किया जा सकता है। इस बात से संतुष्ट होने के बाद कि सभी / या कुछ बोलीदाताओं ने ऊपर वर्णित न्यूनतम योग्यता मानदंड प्राप्त कर लिया है, कवर II - वित्तीय बोलियां खोलने के लिए एक उपयुक्त तिथि और समय तय किया जाएगा और जो बोलीदाता योग्य हैं, उन्हें कवर - II - वित्तीय बोलियां खोलने के बारे में सूचित किया जाएगा। योग्य बोलीदाताओं की कवर- II वित्तीय बोलियों को डिड्रिफ्ट किया जाएगा और ऑनलाइन खोला जाएगा। कवर-II खोलने की प्रक्रिया वही होगी जो खंड 1.12.1 में उल्लिखित है।

The information furnished by the bidder in Cover - I in the prescribed format supplied by this department will form the basis for the evaluation. In exceptional cases the Competent Authority or his representative reserves the right to obtain the clarifications from any of the bidder without vitiating the tendering process. If, in the opinion of the Competent Authority, information and documents supplied in support of the tender do not indicate meeting the requirements of the tender specifications, the tender may be determined as non-responsive and may be rejected by the Competent Authority. After satisfying that all / or some of the bidder have attained the minimum qualifying criteria as detailed above, a suitable date and time for opening of the Cover II – Financial Bids will be fixed and those bidder(s) who are qualified will be intimated about the opening of Cover - II – Financial Bids. The Cover- II -Financial Bids of the qualified bidders will be decrypted and opened online. The procedures for opening Cover - II will be the same as the procedures outlined in Clause 1.12.1.

1.12.3 कवर II के तहत प्राप्त वित्तीय बोलियों का मूल्यांकन करने के बाद, सबसे कम (एल-1) मूल्य वाले बोलीदाता को काम सौंपा जाएगा। यदि एक से अधिक एजेंसी की वित्तीय बोली एल -1 के समान है, तो आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) ऐसे एल-1 बोलीदाताओं के पण्यावर्त, प्रासंगिक अनुभव के वर्षों की संख्या जैसे विभिन्न पात्रता मानकों को अंक प्रदान करेगा और एल 1 बोलीदाताओं के बीच उच्चतम अंक प्राप्त करने वाले बोलीदाता को कार्य प्रदान किया जाएगा।

After evaluating the financial bids received under Cover II, the bidder who ranked the lowest (L-1) Price will be awarded the work. In case the financial bid of more than one agency is same as L-1, then the Competent Authority will be assigning marks to various eligibility parameters like turnover, number of years of relevant experience etc. of such L-1 bidders and work will be awarded to the bidder who scores highest marks, among the L-1 bidders.

### **1.13 प्रभावित करना प्रतिबंधित**

किसी बोलीदाता द्वारा निविदाओं के प्रसंस्करण या निविदा प्रदान करने के निर्णयन के दौरान क्रेता को प्रभावित करने के किसी भी प्रयास के कारण उसकी/उनकी बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

### **Influencing prohibited**

Any effort by a bidder to influence the Competent Authority during the processing of tenders or award decision will result in the rejection of his / their bid offered.

### **1.14. त्रुटियों का सुधार (वित्तीय बोली में)**

निविदाकर्ता दरों को अंकों और शब्दों दोनों में उद्धृत करेगा। अलग-अलग मदों की लागत की गणना भी की जाए और वित्तीय बोली में इसका उल्लेख (अंकों और शब्दों दोनों में) किया जाए। जाँच करने पर यदि निविदाकर्ता द्वारा उद्धृत दरों में शब्दों और अंकों में या उसके द्वारा निकाली गई राशि में अंतर है, तो निम्नलिखित प्रक्रिया का पालन किया जाएगा:

**Correction of Errors (in Financial Bid)**

The Tenderer shall quote the rates both in figures as well as words. The cost of individual items shall also be worked out and mentioned in the financial bid (both in figures and words). On check if there are differences between the rates quoted by the tenderer in words and in figures or in the amount worked out by him, the following procedure shall be followed:

i) यदि, आवश्यक वस्तुओं के लिए उद्धृत मूल्य संरचना में, इकाई मूल्य और कुल मूल्य (जो मात्रा से इकाई मूल्य को गुणा करके प्राप्त किया जाता है) के बीच विसंगति है, तो इकाई मूल्य अभिभावी होगा और कुल मूल्य तदनुसार सही किया जाएगा;

If, in the price structure quoted for the required goods, there is discrepancy between the unit price and total price (which is obtained by multiplying the unit price by the quantity), the unit price shall prevail and the total price corrected accordingly;

ii) यदि उप-योग के जोड़ या घटाव के अनुरूप योग में कोई त्रुटि है, तो उप-योग अभिभावी होगा और कुल को सही किया जाएगा; तथा

If there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of sub-totals, the sub-totals shall prevail and the total shall be corrected; and

iii) यदि शब्दों और अंकों के बीच कोई विसंगति है, तो शब्दों में उल्लिखित राशि मान्य होगी;

If there is a discrepancy between words and figures, the amount in words shall prevail;

iv) किसी प्रस्ताव में इस तरह की विसंगति के बारे में निविदाकार को सूचित किया जाना चाहिए और उसे एक लक्षित तिथि तक जवाब देने के लिए कहा जाना चाहिए और यदि निविदाकार प्रापक इकाई के प्रेक्षण से सहमत नहीं है, तो निविदा अस्वीकार कर दी जाएगी।

Such a discrepancy in an offer should be conveyed to the tenderer asking him to respond by a target date and if the tenderer does not agree to Procuring Entity's observation, the tender is liable to be rejected.

1.15. संविदा प्रदान करने से पहले किसी भी समय आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) किसी भी निविदा को स्वीकार करने और किसी भी या सभी निविदाओं को अस्वीकार करने और निविदा प्रक्रिया को, आक्रांत बोलीकर्ता के प्रति किसी प्रकार की देयता के बिना या आक्रांत बोलीकर्ता को अपनी कार्रवाई का आधार बनाने की बाध्यता के बिना, रद्द करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The Competent Authority reserves the right to accept any tender and to reject any or all tenders and to annul the tendering process, at any time prior to the award of contract, without thereby incurring any liability to the Affected bidder or bidder or any obligation to inform the affected bidder or bidder of the grounds for the action.

1.16. प्रतिभूति जमा  
**Security Deposit**

1.16.1 आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) से संविदा दी जाने की अधिसूचना की प्राप्ति के 15 दिनों के भीतर सफल बोलीदाता को वार्षिक संविदा मूल्य के 5% की दर से चेन्नई में किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक से बैंक गारंटी के रूप में प्रतिभूति जमा प्रस्तुत करना होगा। बोलीदाता यदि निर्धारित समय के भीतर आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) को प्रतिभूति जमा करने में विफल रहता है तो आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-II) किसी भी अन्य अधिकार या उपाय के पूर्वाग्रह के बिना, ऐसे व्यक्ति द्वारा जमा की गई बयाना राशि को पूरी तरह से जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा या अपने विवेकाधिकार पर, बोलीदाता के बारे में मान सकता है कि संविदा प्राप्त करने के लिए उसने अपनी पात्रता खो दी है।

**Within 15 days of the successful bidder's receipt of notification of Award of Contract from the Competent Authority, the Bidder shall furnish a Security Deposit at the rate of 5% of the annual contract value in the form of Bank guarantee from any nationalized bank at Chennai.** If the bidder fails to **submit the Security deposit to the the Competent Authority within the stipulated time**, the Competent Authority shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the Earnest Money deposited by such person absolutely or may, at its sole discretion, treat the bidder as having lost his eligibility for the award of the contract.

1.16.2 आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) द्वारा प्रतिभूति जमा का उन्मोचन किया जाएगा तथा सेवा प्रदाता के निष्पादन दायित्वों के पूर्ण होने की तारीख से 90 दिनों के भीतर सेवा प्रदाता को वापस किया जाएगा।

The Security Deposit will be discharged by the Competent Authority and returned to the service provider not **later than 90 days following the date of completion of the service provider's performance obligations.**

1.16.3 प्रतिभूति जमा की आय, अनुबंध के तहत अपने दायित्वों को पूरा करने में सेवा प्रदाता की विफलता के परिणामस्वरूप विभाग द्वारा वहन किए जानेवाले किसी भी नुकसान, जैसा कि आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) द्वारा निर्धारित है, के मुआवजे के रूप में देय होगी। यह सेवा प्रदाता की ओर से विलंब/चूक/विफलता के लिए आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) द्वारा की जाने वाली किसी भी अन्य कार्रवाई/जुर्माने के अतिरिक्त होगा।

The proceeds of the Security Deposit shall be payable to the Competent Authority as compensation for any loss(es) incurred by the department resulting from the failure of the Service provider to meet out its obligations under the Contract, as determined by the Competent Authority. This shall be in addition to any other action/penalty taken by the Competent Authority for delays/default/failure on the part of the Service provider.

1.16.4 प्रतिभूति जमा पर इसकी प्राप्ति की तारीख से वापस किए जाने तक कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा।



No interest will be allowed on the Security Deposit from the date of its receipt until it is refunded.

### 1.17 ईएमडी का रिफंड

#### **Refund of EMD**

1.17.1 वित्तीय बोली (कवर - II) खोलने की तारीख से एक महीने के भीतर तीन सबसे कम तकनीकी रूप से योग्य बोलीदाताओं के अलावा सभी बोलीदाताओं को ईएमडी वापस कर दी जाएगी।

The EMD will be refunded to all the bidder(s) other than the three lowest technically qualified bidders within one month from the date of opening of Financial bid (Cover - II).

1.17.2 बोलीदाता के अलावा अन्य दो बोलीदाताओं की ईएमडी, जिनका प्रस्ताव स्वीकार कर लिया गया है, अनुबंध के पुरस्कार को अंतिम रूप देने के बाद एक महीने की अवधि के भीतर वापस कर दी जाएगी।

The EMD of the two bidders other than the bidder whose offer is accepted will be refunded within a period of one month after finalization of the award of contract.

1.17.3 सफल बोलीदाता की ईएमडी पूर्वोक्त तरीके से जमानत राशि के प्रेषण के बाद ही वापस की जाएगी। उस समय तक, बयाना राशि अपने चरित्र को तब तक बरकरार रखेगी, जब तक कि सफल बोली लगाने वाला सुरक्षा जमा नहीं कर देता।

The EMD of the successful bidder will be refunded only after the remittance of security deposit in the manner as aforesaid. Till such time, the earnest money shall retain its character, as such, till the successful bidder furnishes the security deposit.

1.17.4 जहां एक व्यक्ति जिसकी निविदा आयुक्त जीएसटी और केंद्रीय उत्पाद शुल्क (अपील-द्वितीय) की ओर से प्राप्त हुई है, यह सूचित करता है कि वे वैधता अवधि से पहले अपनी निविदा वापस ले रहे हैं या निविदा के नियम और शर्तों में कोई संशोधन करते हैं जो जीएसटी और केंद्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त (अपील-द्वितीय) को स्वीकार्य नहीं हैं (या) वे निर्धारित समय के भीतर सुरक्षा जमा प्रस्तुत करने में विफल रहते हैं, जीएसटी और केंद्रीय उत्पाद शुल्क के आयुक्त (अपील-द्वितीय) किसी भी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, ऐसे व्यक्ति द्वारा जमा की गई बयाना राशि को पूरी तरह से जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा।

Where a person whose tender has been received on behalf of the Competent Authority intimates that they are withdrawing their tender before the validity period or makes any modification in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the Competent Authority (or) fail to furnish the security deposit within the prescribed time, the Competent Authority shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the Earnest Money deposited by such person absolutely.

1.17.5 बयाना राशि पर इसकी प्राप्ति की तारीख से जब तक इसे वापस नहीं किया जाता है, तब तक कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा।

No interest will be allowed on the Earnest Money from the date of its receipt until it is refunded.

1.18. **कार्य का प्रारंभ :**

कार्य को उस तारीख से प्रारंभ किया गया माना जाएगा जिस तारीख से ठेकेदार आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) के अनुदेश के आधार पर कार्य प्रारंभ करता है। संविदा की अवधि **एक वर्ष यानी अप्रैल 2022 से मार्च 2023 तक है।**

**Commencement of Work:**

The work shall be deemed to have been commenced from the date on which the contractor takes over based on instruction from the Competent Authority. The period of contract is **one year i.e. from April 2022 to March 2023.**

1.19. **संविदा अनुबंध :**

बोलीकर्ता यदि उसकी निविदा स्वीकार कर ली जाती है, तो ऐसा करने के लिए अपेक्षा किए जाने पर, निविदा की स्वीकृति की तारीख से पहले यथा-सहमत संशोधनों के साथ करार करे और निर्धारित रूप में अनुबंध का निष्पादन करे। औपचारिक अनुबंध के तैयार होने और निष्पादित होने तक, लिखित स्वीकृति के साथ यह निविदा, क्रेता और ठेकेदार के बीच एक बाध्यकारी संविदा बनेगी। अनुबंध की तैयारी और समापन के साथ-साथ संविदा संबंधी स्टांप शुल्क समेत सभी लागत, प्रभार और व्यय बोलीदाता द्वारा वहन किए जाएंगे।

**Contract Agreement**

The bidder shall, if his tender is accepted, enter into and execute an agreement in the form prescribed when called upon to do so with such modifications as agreed upon prior to the date of acceptance of the tender and until the formal agreement is prepared and executed, this tender together with the written acceptance shall form a binding contract between the Competent Authority and the contractor. All costs, charges and expenses including stamp duty in connection with the contract as well as preparation and completion of agreement shall be borne by the bidder.

1.20. **क्षेत्राधिकार :**

इस संविदा से उत्पन्न होने वाले सभी मुकदमें / कार्यवाही, माध्यस्थम् मामलों का क्षेत्राधिकार, चेन्नई उच्च न्यायालय होगा।

**Jurisdiction:**

The jurisdiction of all suits/proceedings arising out of this contract, arbitration matters shall be the High Court of Judicature at Chennai.

**भाग - II**

**सेवा का सामान्य विवरण और अन्य शर्तें / ठेकेदार की जिम्मेदारियां**

2.1 साधारण: पारी, स्वास्थ्य, उपस्थिति, सुख-सुविधाएं, जीवनवृत्त और पूर्ववृत्त:

2.1.1 हाउसकीपिंग स्टाफ को सोमवार से शनिवार तक, रविवार और राष्ट्रीय अवकाश को छोड़कर, 08.00 बजे और 04.30 बजे के बीच तैनात किया जाना चाहिए। सोमवार से शनिवार तक कम से कम 25% हाउसकीपिंग स्टाफ को अपराह्न 04:30 बजे के बाद भी 06:30 बजे तक उपलब्ध होना चाहिए। ठेकेदार उनकी तैनाती इस प्रकार करें कि उन्हें शनिवार को प्रतिपूरक अवकाश प्रदान किया जाए। ठेकेदार द्वारा सुलभ किए जाने वाला कोई कर्मचारी "अंशकालिक" आधार पर नहीं होगा। ठेकेदार इस प्रयोजन हेतु पर्याप्त



हाउसकीपिंग स्टाफ को तैनात करेगा जैसा कि पैरा 1.1.5 (ii) में जोर दिया गया है। अलग से कोई कार्योपरि प्रभार का भुगतान नहीं किया जाएगा।

## **Section – II**

### **General description of Service and other conditions / Responsibilities of Contractor**

2.1 General: Shift, Fitness, Attendance, Amenities, Bio-data & Antecedents:

2.1.1 The Housekeeping staff should be deployed between **08.00 a.m. to 04.30 p.m.**, Monday to Saturday except on Sunday and National Holidays. At least **25% of the Housekeeping staff should be available even beyond 04:30 p.m. upto 06:30 p.m. Monday to Friday.** The contractor shall so devise their deployment by giving them compensatory off on Saturdays. No such manpower provided by the contractor shall be on “part time” basis. The contractor shall deploy sufficient manpower for this purpose as emphasized in para 1.1.5(ii). No overtime charges shall be paid separately.

2.1.2 सभी कर्मियों को ईमानदार, शारीरिक रूप से फिट, सक्रिय और ऊर्जावान होना चाहिए और किसी नाबालिक को नहीं लगाया जाना चाहिए। कार्मिक इस विभाग द्वारा नियत प्रभार-अधिकारी अर्थात ज.स.अ./ स.ज.स.अ. को रिपोर्ट करेंगे।

All personnel should be sincere, physically fit, active and energetic and no minor should be engaged. The Personnel will report to the officer in-charge assigned by the Department i.e PRO/APRO.

2.1.3. सेवा प्रदाता को आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) कार्यालय में तैनात किए जाने वाले कर्मियों की फोटो सहित उनके जीवनवृत्त उनकी तैनाती से पहले विभाग को प्रस्तुत करना चाहिए और इसमें किसी भी परिवर्तन की सूचना 24 घंटे के भीतर ज.स.अ., चेन्नई अपील्स - II आयुक्तालय को देनी चाहिए। आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) इस कार्यालय में तैनात किसी भी व्यक्ति को बिना कोई कारण बताए अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं।

The service provider should furnish to the department, the bio-data with photograph of the personnel to be posted in the Office of Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II), Chennai before posting them and intimate the PRO, Chennai Appeals-II Commissionerate of any changes thereof within 24-hours of the same. The Competent Authority reserves the right to reject any person posted in this office without assigning any reason.

2.2 सांविधिक / श्रम विधान / श्रम कल्याण दायित्व:

2.2 **Statutory / Labour Legislations / Labour welfare Obligations:**

2.2.1 सेवा के दौरान अपने किसी कर्मचारी या संपत्ति या किसी व्यक्ति या संपत्ति को घटित किसी भी दुर्घटना, क्षति या चोट के लिए तथा सेवा के दौरान मृत्यु के लिए ठेकेदार जिम्मेदार होगा और किसी भी व्यक्ति द्वारा किसी भी कारण से किए जाने वाले कोई दावे के लिए आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) को जिम्मेदार नहीं ठहराया जाएगा। सेवा प्रदाता आयुक्त, माल और सेवा कर

एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) तथा संबंधित प्राधिकारियों को किसी भी गंभीर या घातक दुर्घटना को तुरंत रिपोर्ट करने के लिए अकेले ही जिम्मेदार होगा ।

The Contractor shall be responsible for any accident, damage or injury caused to any of his employees or property or any person or property in course of the Service and death while on service and shall not hold the Competent Authority responsible in respect of any claim made by any person for any reason whatsoever. The service provider shall be solely responsible for reporting to the Competent Authority and concerned authorities immediately of any serious or fatal accident.

2.2.2 हाउसकीपिंग स्टाफ ठेकेदार के कर्मचारी होंगे और सभी सांविधिक दायित्व जैसे कि ईएसआई, पीएफ, बोनस, कर्मकार प्रतिकर अधिनियम इत्यादि का भुगतान / अनुपालन ठेकेदार द्वारा किया जाएगा। तैनात होने जा रहे कर्मचारियों की सूची आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) को उपलब्ध कराई जाएगी और यदि विभाग की ओर से किसी भी परिवर्तन की आवश्यकता होती है, तो प्रत्येक परिवर्तन के बाद कर्मचारियों की नई सूची एजेंसी द्वारा उपलब्ध कराई जाएगी ।

The Housekeeping staff provided shall be the employees of the Contractor and all statutory liabilities such as ESI, PF, bonus, Workmen's Compensation Act, etc. will be paid/complied with by the contractor. The list of staff going to be deployed shall be made available to the Competent Authority and if any change is required on part of the Department, fresh list of staff shall be made available by the agency after each and every change.

2.2.3 आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) की सेवा के लिए ठेकेदार (सेवा प्रदाता) द्वारा लगाए जाने वाले कर्मियों के संबंध में भविष्य निधि अधिनियम, कर्मचारी राज्य बीमा अधिनियम और न्यूनतम मजदूरी अधिनियम (ठेका श्रम (विनियमन और उत्पादन अधिनियम 1970), बोनस संदाय अधिनियम और समय समय पर लागू होने वाले सभी अन्य श्रम और अन्य विधानों से संबंधित सांविधिक अनुपालन ठेकेदार की जिम्मेदारी है ।

The Statutory compliances including those pertaining to Provident Fund Act, Employees State Insurance Act, and Minimum Wages Act (Contract Labour (Regulation & Abolition Act 1970), Payment of Bonus Act and all other labour and other legislations as applicable from time to time, with regard to the personnel engaged by the contractor (service provider) for service to the Competent Authority, are the responsibility of the contractor.

2.2.4 आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) कार्यालय में तैनात जनशक्ति का विवरण श्रम विभाग (केन्द्रीय) को प्रदान करना ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी । संविदा प्रदान होने की तिथि से एक माह के भीतर, सफल बोलीकर्ता लाइसेंसिंग प्राधिकरण से ठेका श्रम (आर एंड ए) अधिनियम के तहत एक लाइसेंस प्राप्त करेगा ।

It will be the responsibility of the contractor to provide details of manpower deployed by him, in the Office of Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II), to the Labour department (Central). Within one month from the date of award of the contract, the successful bidder shall obtain a license under the Contract Labour (R&A) Act from the licensing authority.

2.2.5 आयुक्त, माल और सेवा कर एवं और केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) कोई क्षति / इयूटी के निर्वहन में हाउसकीपिंग स्टाफ की किसी भी प्रकृति के दावा का वहन नहीं करेंगे। सेवा प्रदाता, जिसे "ठेकेदार" भी कहा जाता है, आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) को इस संबंध में आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) के कार्यालय को होने वाली क्षति की क्षतिपूर्ति करेगा।

The Competent Authority shall not bear any damage / claim of any nature of the Housekeeping staff in discharge of duties. The Service Provider, also called as "Contractor", shall indemnify the Competent Authority for any loss suffered by the Office of Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II) in this regard.

2.2.6 बोलीकर्ता द्वारा कोट की गई मजदूरी (प्रति माह) इस निविदा के जारी होने की तारीख पर लागू न्यूनतम मजदूरी से कम नहीं होनी चाहिए जैसा की उपखंड 1.9.4. में संदर्भित है। ईएसआई, पीएफ और बोनस सांविधिक प्रावधानों / अधिनियम से कम नहीं होना चाहिए। यदि कोट की गई राशि / दरें उपर्युक्त निर्धारित न्यूनतम से कम हैं, तो बोली अनर्हित और अस्वीकृत कर दी जाएगी।

The wages (per month) quoted by the bidder should not be less than Minimum Wages as referred in clause 1.9.4, as applicable as on the date of Issue of this Tender. ESI, PF and Bonus should not be less than the statutory provisions / Act. If the amount/rates quoted are less than the prescribed minimum as stated above, then the bid will be disqualified and rejected.

2.2.7 जहां तक ईपीएफ का संबंध है, प्रत्येक कर्मचारी के लिए क्षेत्रीय भविष्य निधि आयुक्त (आरपीएफसी) द्वारा पीएफ कोड नंबर आवंटित करवाना ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी, जिसके प्रति तैनात कर्मियों के भुगतान से काटे गए पीएफ अभिदान और नियोक्ता (ठेकेदार) की समान राशि का अंशदान आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) के कार्यों के लिए लगाए गए कर्मियों के विवरण देते हुए, संबंधित पीएफ प्राधिकारियों के यहां हर महीने की समाप्ति के 7 दिनों के भीतर जमा किया जाना चाहिए। हर माह यह विवरण आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) को प्रस्तुत करना आवश्यक है। किसी भी स्थिति में, यदि ठेकेदार निर्धारित समय के भीतर पीएफ अभिदान आदि के लिए कर्मचारी / नियोक्ता का अंश जमा करने में विफल रहा, तो तत्समान राशि इस अनुबंध के अंतर्गत ठेकेदार को देय या प्रोद्भूत किसी धनराशि से वसूलने के लिए आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) हकदार हैं।

2.2.7 As far as EPF is concerned, it shall be the duty of the Contractor to get PF code number allotted by the Regional Provident Fund Commissioner (RPF) for each personnel, against which the PF subscription, deducted from the payment of the personnel engaged and equal employer's (contractor's) amount of contribution should be deposited with the respective PF authorities within 7 days of close of every month, giving particulars of the employees engaged for the O/o the Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II) works, and the same is required to be submitted to the Competent Authority every month. In any eventuality, if the contractor failed to remit employee/employer's contribution towards PF subscription etc. within the stipulated time the Competent Authority is entitled to recover the equal amount from any money due or accrued to the Contractor under this agreement.

2.2.8 हाउसकीपिंग सहायकों की छुट्टी, साप्ताहिक अवकाश, अनुशासन आदि जैसे प्रशासनिक मुद्दों की जिम्मेदारी ठेकेदार की होती है।

The administrative issues like leave, weekly off, discipline etc. of the Housekeeping Assistants are the responsibility of the contractor.

### **2.3. कर्तव्य / Duties:**

#### 2.3.1

ठेकेदार और उसके कर्मचारी विभाग द्वारा उन्हें दिए गए जिम्मेदारी के क्षेत्रों के नुकसान, विनाश, बर्बादी या दुरुपयोग से बचाने के लिए उचित और उचित सावधानी बरतेंगे और जानबूझकर किसी भी व्यक्ति या कंपनी को सक्षम प्राधिकारी के किसी भी प्रभाव के तहत उधार नहीं देंगे। इसका नियंत्रण।

Contractor and its staff shall take proper and reasonable precautions to preserve from loss, destruction, waste or misuse of the areas of responsibility given to them by the department and shall not knowingly lend to any person or company any of the effects of the Competent Authority under its control.

2.3.2 ठेकेदार प्रशासन, पर्यवेक्षण और व्यवस्थाओं के संचालन से जुड़ी ऐसी सभी सेवाओं, कृत्यों, मामलों और चीजों को यहां दिए गए निर्देशों के अनुसार और ऐसे निर्देशों के अनुसार करेगा, जो सक्षम प्राधिकारी समय-समय पर जारी कर सकता है और जिस पर दोनों पक्षों के बीच आपसी सहमति बन गई है।

The contractor shall do and perform all such services, acts, matters and things connected with the administration, supervision and conduct of the arrangements as per the direction enumerated herein and in accordance with such directions, which the Competent Authority may issue from time to time and which have been mutually agreed upon between the two parties.

2.3.3 किसी भी प्रकार के कार्य में उप ठेका देने की अनुमति नहीं दी जायेगी।

Sub-contracting of the work of any sort will not be allowed.

2.3.4 अनुबंध-III सी में दर्शाए गए अनुसार नियोजित किए जाने के लिए प्रस्तावित हाउसकीपिंग सहायकों की स्वीकृत संख्या नियत स्थान (स्थानों) पर हर समय उपलब्ध होनी चाहिए। यदि आवश्यक हो तो आवश्यक रिलीवर उपलब्ध कराने की जिम्मेदारी ठेकेदार की होती है।

The agreed number of housekeeping assistants proposed to be deployed as indicated in Annexure-III C should be available at the assigned location(s) at all times. Responsibility for providing necessary relievers if necessary, vests with the contractor.

2.3.5 ठेकेदार द्वारा तैनात कर्मचारी किसी भी रूप में कोई आभार या पुरस्कार स्वीकार नहीं करेंगे।

The staff deployed by the contractor shall not accept any gratitude or reward in any shape.

#### 2.4. भुगतान:

2.4.1 पिछले महीने में प्रदान की गई वास्तविक सेवाओं के आधार पर ठेकेदार को बिलों का भुगतान मासिक आधार पर किया जाएगा। कोई अग्रिम भुगतान नहीं किया जाएगा। ठेकेदार को पिछले महीने से संबंधित यथा-अनुप्रयोज्य ईएसआई / पीएफ / टैक्स चालान के साथ उक्त माह में दी गई सेवाओं के लिए बीजक /

बिल परवर्ती महीने की एक तारीख को प्रस्तुत करना होगा। आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II), सभी समर्थक दस्तावेजों के साथ बिल जमा करने के 20 दिनों के भीतर तथा आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) द्वारा संप्रेषित किन्हीं प्रश्नों के लिए आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) की संतुष्टि के अनुरूप आवश्यक स्पष्टीकरण प्रस्तुत करने पर भुगतान करेंगे। बिलों के निपटाने में किसी भी अपरिहार्य देरी के मामले में आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) द्वारा ब्याज देय नहीं है, हालांकि विभाग 20 दिनों के भीतर निपटाने का प्रयास करेगा। किसी भी कारण से प्रस्तुत किसी अन्य दावे पर आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) द्वारा ध्यान नहीं दिया जाएगा। आयकर अधिनियम 1961 की धारा 194 (सी) के अधीन पूरी राशि पर टीडीएस की कटौती लागू दरों पर की जाएगी।

#### **2.4. PAYMENT**

2.4.1 Payment of bills will be made to the contractor on a monthly basis based on actual services rendered in the previous month. No Advance Payment will be made. The contractor has to submit invoices/bills on the 1st of the following month for the services rendered in the preceding month along with ESI/PF/GST Challan, as applicable, pertaining to that month. The Competent Authority, would make the payment within 20 days of submission of bills with all the supporting documents and submission of necessary clarification to the satisfaction of the Competent Authority, if there were any queries communicated by the Competent Authority. No Interest is payable by the Competent Authority in case of any unavoidable delay in settling the bills, though the department would endeavor to settle within 20 days. No other claim on whatever account shall be entertained by the Competent Authority. TDS at the rates applicable shall be deducted U/S194 (c) of Income Tax Act 1961 on the whole amount.

2.4.2 लागू संवैधानिक मानदंडों के अनुसार अपने कर्मचारी के लिए मजदूरी आदि के भुगतान के प्रेषण का प्रमाण आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्तालय (अपील्स - II) को प्रस्तुत करने के लिए आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) द्वारा ठेकेदार से पूछा जा सकता है। यदि ठेकेदार प्रेषण का प्रमाण प्रस्तुत करने में विफल रहता है, तो ठेकेदार द्वारा आवश्यक दस्तावेजों को जमा करने तक सेवा के लिए भुगतान रोक दिया जाएगा।

The contractor may be asked by the Competent Authority to submit the proof of remittance for his employee towards the payment of statutory norms as applicable. If the contractor fails to submit the proof of remittance the payment towards the service will be stopped until the contractor submits required documents.

2.4.3 इस कार्यालय में संविदा कर्मियों को भुगतान अगले माह की 10 तारीख को या उससे पहले किया जा सकता है।

Payment to contract workers at this office may be made on or before 10th of the following month.

#### **2.5. दंड / Penalty:**

2.5.1 यदि अनुबंध के तहत तैनात ठेकेदार का कोई कर्मचारी अनुपस्थित है (हैं) या समय पर रिपोर्ट करने में विफल रहता है और ठेकेदार समय पर उपयुक्त विकल्प प्रदान करने में असमर्थ है, तो उस पर अनुपस्थित हाउसकीपिंग सहायकों की संख्या के दोगुने वेतन के बराबर जुर्माना विशेष दिन सक्षम प्राधिकारी द्वारा लगाया जा सकता है और उसे ठेकेदार के बिलों से काट लिया जाएगा।

In case any of contractor's personnel(s) deployed under the contract is (are) absent or fails to report in time and contractor is unable to provide suitable substitute in time, a penalty equal to double the wages of number of housekeeping assistants absent on that particular day may be levied by the Competent Authority and the same shall be deducted from the contractor's bills.

2.5.2 यदि ठेकेदार के कर्मियों के कदाचार/दुर्व्यवहार के कारण कोई सार्वजनिक शिकायत प्राप्त होती है, तो ऐसी प्रत्येक घटना के लिए जुर्माना या रु.500/- लगाया जाएगा और इसे ठेकेदार के बिल से काट लिया जाएगा। इसके अलावा संबंधित ठेकेदार के कर्मियों को जीएसटी आयुक्त के कार्यालय से हटा दिया जाएगा

In case any public complaint is received attributable to misconduct/misbehavior of contractor's personnel, a penalty or Rs.500/- for each such incident shall be levied and the same shall be deducted from contractor's bill. Further the concerned contractor's personnel shall be removed from the Office of The Commissioner of GST & CX, Chennai Appeals-II immediately.

2.5.3 यदि ठेकेदार अनुबंध या असंतोषजनक प्रदर्शन के अनुसार काम शुरू करने में विफल रहता है या अनुबंध की वैधानिक आवश्यकताओं को पूरा नहीं करता है, तो सक्षम प्राधिकारी के पास नीचे दिए गए विवरण के अनुसार जुर्माना लगाने का अधिकार सुरक्षित है:

In case the contractor fails to commence the work as stipulated in the agreement or unsatisfactory performance or does not meet the statutory requirements of the contract, the Competent Authority reserves the right to impose the penalty as detailed below:-

i) आदेश/अनुबंध की लागत का 0.5% प्रति सप्ताह, चार सप्ताह तक की देरी।

0.5% of cost of order/agreement per week, up to four weeks of delay.

ii) चार सप्ताह की देरी के बाद, सक्षम प्राधिकारी अनुबंध को रद्द करने और अनुबंध को वापस लेने का अधिकार सुरक्षित रखता है और इस काम को अन्य ठेकेदारों से अधिमानतः करवाता है। यदि कोई अंतर है तो चूककर्ता ठेकेदार से वसूल किया जा सकता है और साथ ही चूककर्ता ठेकेदार को इस प्रकार की निविदा में भाग लेने से 4 साल की अवधि के लिए काली सूची में डाल दिया जाएगा और यदि आवश्यक हो तो उसकी बयाना राशि / सुरक्षा जमा भी जब्त कर लिया जा सकता है।

After four weeks delay, the Competent Authority reserves the right to cancel the contract and withhold the agreement and get this work carried out preferably from other contractor(s). The difference if any may be recovered from the defaulting contractor and also the defaulting contractor shall be black listed for a period of 4 years from participating in such type of tender and his earnest money/security deposit may also be forfeited, if so warranted.

2.5.4 ठेकेदार द्वारा नियुक्त कर्मियों को साफ-सुथरी और उचित वर्दी पहनाई जाएगी, ऐसा न करने पर प्रत्येक अवसर पर 500 रुपये का जुर्माना लगाया जाएगा और इस संबंध में आदतन अपराधियों को ठेकेदार द्वारा हटा दिया जाएगा। इस खाते पर जुर्माने की कटौती ठेकेदार के बिलों से की जाएगी।

The personnel engaged by the contractor shall be dressed in neat and proper uniform, failing which invites a penalty of Rs.500/- each occasion and habitual offenders in this regard shall be removed by the contractor. The penalty on this account shall be deducted from the Contractor's bills.

2.5.5 नियुक्त कर्मियों को अधिकारियों/कर्मचारियों आदि के साथ व्यवहार करने में बहुत ही सुखद व्यवहार के साथ अत्यंत विनम्र होना चाहिए और अत्यधिक अनुशासन की छवि पेश करनी चाहिए। सक्षम प्राधिकारी के पास अधिकारी/कर्मचारियों से उचित शिकायतों के मामले में या सक्षम प्राधिकारी के प्रतिनिधि द्वारा तय किए गए अनुसार किसी भी हाउसकीपिंग सहायकों को हटाने का अधिकार होगा, यदि व्यक्ति संतोषजनक ढंग से काम नहीं कर रहा है या अवांछनीय माना जाता है या किसी के लिए अन्य कारण ठीक समझा। ठेकेदार को इस विभाग द्वारा सूचित किए जाने के 24 घंटे के भीतर ऐसे सभी मामलों में उपयुक्त प्रतिस्थापन की व्यवस्था करनी होगी, असफल होने पर इसे अनुपस्थित माना जा सकता है और परिणामी दंड जैसा कि दस्तावेज़ में कहीं और निर्दिष्ट किया गया है या कोई अन्य दंड जो उचित और उचित समझा जाएगा, लगाया जाएगा।

The personnel engaged have to be extremely courteous with very pleasant mannerism in dealing with the Officers / Staff etc. and should project an image of utmost discipline. The Competent Authority shall have the right to have any housekeeping assistants removed in case of tenable complaints from Officer /Staff or as decided by representative of the Competent Authority, if the person is not performing the job satisfactorily or is considered to be undesirable or for any other reason deemed fit. The contractor shall have to arrange the suitable replacement in all such cases within 24 hours of intimation by this department, failing which, it may be treated as absent and consequent penalty as specified elsewhere in the document or any other penalty as deemed fit and reasonable will be imposed.

2.5.6 कि जीएसटी और सीएक्स, चेन्नई अपील-द्वितीय आयुक्त के कार्यालय के अंदर ठेकेदार या उसके कर्मियों की ओर से किसी भी चूक के परिणामस्वरूप किसी भी नुकसान, चोरी या डकैती की स्थिति में या विभाग को नुकसान हुआ, जो सक्षम प्राधिकारी द्वारा की गई जांच के बाद स्थापित किया जाएगा, उक्त नुकसान का दावा ठेकेदार से नुकसान के मूल्य तक किया जा सकता है। सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम एवं ठेकेदार के लिए बाध्यकारी होगा।

That in the event of any loss, theft or robbery inside the Office of The Commissioner of GST & CX, Chennai Appeals-II or damage occasioned to the Department, as a result of any lapse on the part of the contractor or its personnel deployed in the Office of the Commissioner of GST & CX (Appeals-II), Chennai, which would be established after an enquiry conducted by the Competent Authority, the said loss can be claimed from the contractor up to the value of the loss. The decision of the Competent Authority will be final and binding on the contractor.

2.5.7 इस अनुबंध से जुड़ी किसी भी नियम और शर्तों के उल्लंघन के मामले में, एजेंसी की प्रदर्शन सुरक्षा जमा अनुबंध को रद्द करने के अलावा सक्षम प्राधिकारी को जब्त कर लिया जाएगा। यदि उपरोक्त में से किसी भी शर्त का उल्लंघन किया जाता है, तो सक्षम प्राधिकारी को कोई भी जुर्माना लगाने का अधिकार है। In case of breach of any terms and conditions attached to this contract, the Performance Security Deposit of the agency will be liable to be forfeited to the Competent Authority besides annulment of the contract. If any of the above

condition is violated, the Competent Authority has the right to impose any penalty.

2.5.8 ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि उसके कर्मचारी किसी भी समय सक्षम प्राधिकारी की लिखित सहमति के बिना विभाग द्वारा किए गए किसी भी मामले या लेनदेन को प्रकट या ज्ञात नहीं करेंगे और जीएसटी और सीएक्स आयुक्त (अपील-द्वितीय), चेन्नई के कार्यालय के मामलों के बारे में किसी भी तीसरे पक्ष को कोई जानकारी नहीं देंगे। यह खंड उस जानकारी पर लागू नहीं होता है, जो सार्वजनिक ज्ञान बन जाती है।

The contractor shall ensure that its personnel shall not at any time, without the consent of the Competent Authority in writing, divulge or make known any matter or transaction undertaken or handled by the Department and shall not disclose to any third part any information about the affairs of the Office of The Commissioner of GST & CX (Appeals-II), Chennai. This clause does not apply to the information, which becomes public knowledge.

2.6. ठेकेदार के कर्मियों के किसी भी कार्य के कारण किसी भी मुकदमेबाजी (उपभोक्ता अदालतों सहित) से उत्पन्न होने वाली कोई भी देयता ठेकेदार द्वारा सभी खर्चों/जुर्माने सहित सीधे वहन की जाएगी।

Any liability arising out of any litigation (including those in consumer courts) due to any act of contractor's personnel shall be directly borne by the contractor including all expenses/fines.

2.7 यदि ठेकेदार 1.1.5 के अनुसार कार्य निष्पादित करने में विफल रहता है या किसी भी दिन प्रत्येक स्थान पर अनुबंध III-सी के अनुसार जनशक्ति की 95% से अधिक उपस्थिति सुनिश्चित करने में विफल रहता है, तो 5,000/- रुपये का जुर्माना प्रत्येक अवसर लगाया जाएगा और ठेकेदार के मासिक बिलों से काट लिया जाएगा ।

If the contractor fails to execute the work as in 1.1.5 or fails to ensure more than 95% attendance of the manpower as in Annexure III-C at each location on any given day a penalty of Rs.5,000/- will be levied on each occasion; and deducted from the contractor's monthly bills.

#### 2.8. समाप्ति :

सेवा में कमी या किसी अन्य कारण से संविदा की अवधि समाप्त होने से पहले, 15 दिनों के नोटिस के साथ यह संविदा समाप्त की जा सकती है । यदि ठेकेदार वापस लेना चाहता है तो, उसे 90 दिन का नोटिस देना है जिससे चूकने पर प्रतिभूति जमा ज़ब्त किया जाएगा ।

#### 2.8. **Termination:**

The contract may be terminated with a 15 days' notice, before the expiry of contract period owing to deficiency in service or any other reason whatsoever. The contractor is to give 90 days' notice in case he wants to withdraw, in which case Security Deposit will be forfeited.



(वाई. श्रीनिवास राव) / (Y. SRINIVASA RAO)  
संयुक्त आयुक्त / JOINT COMMISSIONER  
अपील -II / APPEALS-II

**प्रस्ताव पत्र - अनुलग्नक II / OFFER LETTER - Annexure II**

(पत्र-पैड में) / (On letter pad)

सेवा में / To,

आयुक्त, मा.से.क. एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क / The Commissioner of GST & C.Ex.,  
चेन्नई अपील - II आयुक्तालय / Chennai Appeals-II Commissionerate,  
द्वितीय तल, न्यूरी टवर्स, सं. 2054-I / II Floor, Newry Towers, No.2054-I,  
II एवन्यू, अण्णा नगर, चेन्नई / II Avenue, Anna Nagar, Chennai - 600 040.

महोदय / Sir,

**विषय : चेन्नई अपील्स - II आयुक्तालय को संविदा के आधार पर हाउसकीपिंग  
सेवाएं प्रदान करने के संबंध में ।**

**Sub: Providing House Keeping services on contract basis for  
Chennai Appeals-II Commissionerate-Reg.**

संदर्भ सं. : दिनांक . .2022 फाइल सं. ।

**Ref. No.: File No.** dated . .2022

.....

आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II), द्वितीय तल, न्यूरी टवर्स, सं. 2054-I, II एवन्यू, अण्णा नगर, चेन्नई 40 कार्यालय के लिए संविदा के आधार पर "हाउसकीपिंग सेवाएं" प्रदान करने हेतु प्रस्ताव आमंत्रित करते हुए जारी आपके निविदा नोटिस के संदर्भ में, मैं / हम अपना / हमारा प्रस्ताव निम्नलिखितानुसार रखता / रखते हूँ/हैं :-

With reference to your Tender Notice calling for offers for providing "Housekeeping Services" on contract basis for the Office of Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II), II Floor, Newry Towers, No.2054-I, II Avenue, Anna Nagar, Chennai 40, I/We hereby submit my/our offer as follows: -

अ) तकनीकी बोली: अनुलग्नक - I, II, III A, III B, III C, IV, VI और अनुलग्नक VIII के साथ

रु. **25,000/-** की ईएमडी, डीडी संख्या .....द्वारा दिनांक ..... को ..... और अन्य सहायक दस्तावेज पृष्ठ संख्या ..... से .....) (कवर - I)

a) Technical Bid: Annexure - I, II, III A, III B, III C, IV, VI and Annexure VIII along with

EMD of **Rs.25,000/-** by DD No..... dt.....

On..... & other supporting documents Page No.....to .....) (Cover - I)

आ) वित्तीय बोली : अनुलग्नक - V तथा VII (कवर - II)

b) Financial Bid: Annexure-V & VII (cover - II)

2. मैं एतद्वारा निविदा दस्तावेज में निहित विभिन्न निबंधनों एवं शर्तों का पालन करने का वचन देता हूँ।

I hereby undertake to abide by various terms and conditions contained in the tender document.

3. मैं यह भी प्रमाणित करता हूँ कि बोलियों, विभिन्न संलग्नकों एवं अन्य दस्तावेजों में दिए गए विवरण सत्य एवं सही हैं।

I also certify that the details furnished in the bids, various enclosures and other documents are true and correct.

दिनांक/Date:

भवदिय / Yours sincerely,

मालिक / बोलीकर्ता / प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर व मोहर,

मोबाइल सं. सहित पूरा नाम, पता, संपर्क सं. के साथ

Signature and stamp of the Owner/ bidder/ authorized Signatory with complete Name, Address, Contact No. (s), including Mobile No.(s).

**अनुलग्नक - III क / ANNEXURE - III A****तकनीकी बोली / TECHNICAL BID**

1.	पंजीकृत फर्म / कंपनी का नाम Name of the Registered Firm/ Company	:
2.(a)	कंपनी का पता (दूरभाष सं., फैक्स एवं ई-मेल सहित) Address of the company (with Tel. No., Fax & E-mail)	:
(b)	कंपनी का स्थानीय चेन्नई पता (दूरभाष सं., फैक्स एवं ई- मेल सहित) Local Chennai Address of the company (with Tel. No., Fax & E-mail)	:
3.	स्वामित्व स्थिति (मालिक / साझेदारी / कंपनी - प्रमाण: अपलोड करें) Status of Ownership (Proprietary / Partnership/ Company – upload proof)	:
4.	साझेदारों / निदेशकों का नाम व पता : (मोबाइल सं. सहित) Name & Address of the Partners/ Directors (with Mobile No.)	:
5.	संपर्क व्यक्ति (मोबाइल सं. सहित) Contact Person (s) (with mobile number)	:
6.	फर्म / कंपनी की स्थापना की तारीख Date of establishment of the firm/company	:
7.	1.2.1 के अनुसार समान सेवाएं प्रदान करने हेतु अनुभव: प्रमाण-पत्र एवं कार्य के मूल्य हेतु समापन प्रमाण-पत्र । Experience Certificate for providing similar services and completion certificate for value of work as in 1.2.1.	:
8.	पैन नंबर (प्रतिलिपि अपलोड करें) 1.2.3 PAN No. (upload copy) 1.2.3	:
9.	वित्तीय वर्षों के लिए लेखापरीक्षित तुलनपत्र एवं पी/एल: खाते की प्रतियां : Copies of audited Balance sheet and P/L account for the financial years:	:

	<p>2018-19: 2019-20: 2020-21:</p> <p>1.2.3 के अनुसार (दस्तावेजों की प्रतियां अपलोड करें) (upload document copies) as in 1.2.3</p>	
10.	<p>दायर की गई आयकर रिटर्न की प्रतियां Copies of Income Tax Returns filed for निर्धारण वर्ष / The assessment years: 2018-19 2019-20: 2020-21:</p> <p>1.2.3 के अनुसार (दस्तावेजों की प्रतियां अपलोड करें) (upload document copies) as in 1.2.3</p>	
11.	<p>वित्तीय वर्षों के लिए वार्षिक पण्यवर्त Average Annual Turnover for financial years 2018-19: 2019-20: 2020-21:</p> <p>1.2.2. के अनुसार एक सनदी लेखाकार द्वारा प्रमाणित (प्रति अपलोड करें) Certified by a Chartered Accountant (upload copy) as in 1.2.2</p>	:
12.	<p>1.2.8 के अनुसार जी.एस.टी. पंजीकरण सं. पंजीकरण प्रमाणपत्र की प्रति अपलोड करें GST Registration No. (upload copy of Registration certificate) as in 1.2.8</p>	
13.	<p>वित्तीय वर्षों के दौरान भुगतान की गई जीएसटी की राशि (सबूत अपलोड करें) Amount of GST paid during the financial years 2017-18: 2018-19: 2019-20</p> <p>(Upload proof) as in 1.2.9</p>	
14.	<p>1.2.4 के अनुसार पी.एफ. एवं ई.एस.आई. प्राधिकारियों से पंजीकरण का विवरण (पंजीकरण की प्रतियां अपलोड करें) एवं प्रेषण स्लिप की प्रतियां । Details of Registration with PF and ESI authorities (upload copies of Registration) and copies of remittance slip as in 1.2.4.</p>	
15.	<p>1.11 के अनुसार ईएमडी का विवरण।</p>	

	Details of EMD as in 1.11	
16.	1.2.5 के अनुसार घोषणा पत्र Declaration as in 1.2.5.	
17.	1.2.7 के अनुसार ऋणशोध-क्षमता प्रमाणपत्र Solvency Certificate as in 1.2.7	
18.	1.2.6 के अनुसार घोषणा पत्र Declaration as in 1.2.6.	
19.	उपरोक्त के लिए की गई या की जाने वाली सेवाओं के संबंध में न्यायिक मंचों में सरकारी विभागों/सरकारी संगठनों के खिलाफ मुकदमेबाजी का विवरण। Details of litigation against Government Departments/Government Organizations in judicial forums with regard to services done or to be done to the above.	

### **घोषणा पत्र / DECLARATION**

I/ we hereby certify that the information furnished above is full and correct to the best of my/ our knowledge. I/ we understand that in case any deviation is found in the above statement at any stage, the company/firm will be blacklisted and will not have any dealing with the Department in future.

मैं / हम प्रमाणित करता हूँ / करते हैं कि मुझे / हमें जहां तक विश्वास है/हैं, उपर्युक्त सूचना पूर्ण एवं सही है। मैं / हम समझता हूँ / समझते हैं कि यदि, मेरे / हमारे उपर्युक्त बयान में व्यतिक्रम पाया गया तो मेरी / हमारी कंपनी / फर्म को कालीसूचित किया जाएगा और भविष्य में विभाग के साथ किसी भी दशा में कोई लेनदेन नहीं होगी।

मालिक / बोलीकर्ता / प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर व मोहर,  
मोबाइल सं. सहित पूरा नाम, पता, संपर्क सं.

Signature and stamp of the Owner/ bidder/ authorized Signatory with complete Name, Address, Contact No. (s), including Mobile No.(s).

**अनुलग्नक-III बी / ANNEXURE-III B****तकनिकी बोली / TECHNICAL BID****निविदा सं. / Tender No.****फा. सं. / File No.**

1. पंजीकृत फर्म / कंपनी का नाम

Name of the Registered Firm/ Company :

2. पता (दूरभाष सं. एवं फैक्स सं. सहित)

Address (with Tel. No. &amp; Fax No.) :

3. पैन सं. / PAN No. :

4. मालिक / साझेदारों / निदेशकों का नाम एवं पता

(मोबाइल सं. सहित)

Name &amp; Address of the proprietor,

Partners/ Directors (with Mobile Number) :

5. नून्यतम मजदूरी विवरण / MINIMUM WAGE DETAILS

क्रम सं. S.No	विवरण Particulars	राशि (₹.) Amount (Rs.)	शब्दों में राशि (₹.) Amount in words (Rupees)
1	उप मुख्य श्रम आयुक्त (केन्द्रीय) द्वारा निर्धारित प्रति व्यक्ति / दिन की मजदूरी Wages per head/day fixed by the Dy. Chief Labour Commissioner (Central)		
2	26 दिनों के लिए मजदूरी Wages for 26 days		
3	प्रति माह / व्यक्ति पर लागू दर पर भविष्य निधि PF at the applicable rates per month/head		
4	प्रति माह / व्यक्ति पर लागू दर पर ई.एस.आई. ESI at the applicable rates per month/head		
5	बोनस का भुगतान (संशोधन) अधिनियम, 2015, धारा 12 के अनुसार बोनस प्रति माह / व्यक्ति Bonus per month/head (as per the Payment of Bonus (Amendment) Act, 2015, section 12)		
6	प्रति माह उप योग (2+3+4+5) Subtotal (2+3+4+5) per month		

**अनुलग्नक-III सी / ANNEXURE-III C**

प्रस्तावित जनशक्ति परिनियोजन (अनुलग्नक-I में अनुच्छेद 1.1.5 के निबंधन और शर्तों का संदर्भ लें )

**PROPOSED MANPOWER DEPLOYMENT (Refer Para 1.1.5 of Terms & Conditions in Annexure-I)**

क्रम. सं. Sl. No.	भवन Buildings	हाउसकीपिंग स्टाफ Housekeeping Staff
1.	माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, अपीलस - II आयुक्तालय, दक्षिणी स्कंध, द्वितीय तल, न्यूरी टावर्स, सं. 2054 - I, II एवेन्यू, अण्णा नगर, चेन्नई - 40 GST and Central Excise Appeals-II Commissionerate, South Wing, II Floor, Newry Towers, No.2054-I, II Avenue, Anna Nagar, Chennai-40	

दिनांक / Date:

मालिक / बोलीकर्ता / प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर व मोहर, पूरा नाम, पता, मोबाइल सं. के साथ संपर्क सं. सहित (हस्ताक्षर की जाने वाली श्रेणी भी बताएं, यदि, खुद अपनी ओर से या मुख्तारनामा / मालिक के प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के रूप में) Signature and stamp of the Owner/ bidder/ authorized Signatory with complete Name, Address, Contact No.(s), Including Mobile No.(s). (also Indicate the category in which signing, whether on his own behalf of as Power of Attorney/Authorised signatory of the owner)

**अनुलग्नक-IV / Annexure-IV**

**माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त का कार्यालय (अपील्स - II), चेन्नई**  
**OFFICE OF THE COMMISSIONER OF GST & C.Ex. (APPEALS-II), CHENNAI**

**बोलीकर्ता का वचनबंध / BIDDER UNDERTAKING**

**1.साधरण विवरण / General Description**

“माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त का कार्यालय (अपील्स - II), चेन्नई में हाउसकीपिंग सेवाएं प्रदान करने हेतु निविदा”

“Tender for Providing Housekeeping Services in the Office of Commissioner of GST & C.Ex. (Appeals-II) at Chennai”.

**2. बयाना राशि रु. 25,000/-**

Earnest Money **Rs.25,000/-**

**3. प्रतिभूति जमा / Security Deposit**

धारा -I के खंड - 1.16 में विनिर्दिष्ट रूप में स्वीकृत वार्षिक संविदा मूल्य का 5% ।

5% of the accepted annual contract value in the form as specified in clause – 1.16 of section -I

**4. संविदा की अवधि / Period of Contract:**

**संविदा की अवधि एक वर्ष यानी अप्रैल 2022 से मार्च 2023 तक है।**

[माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त का कार्यालय (अपील्स - II), चेन्नई के आयुक्त को संतोषजनक सेवाएं प्रदान करने के अध्यक्षीन, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क के आयुक्त (अपील्स - II), चेन्नई के विकल्प पर संविदा इन्हीं निबंधनों और शर्तों पर एक और वर्ष के लिए बढ़ायी जा सकती है ।]

The Contract period is **one year i.e. from April 2022 to March 2023.**

[The contract is extendable at the same terms and conditions by one more year subject to providing of services to the satisfaction of the Competent Authority, at the option of the Competent Authority.]

**5. सेवा प्रारंभ करने में विलंब और बोलीदाता द्वारा जमा और वचनबंध को जब्त करना ।**

**Delay in commencement of Service and forfeiture of Deposit & Undertakings by the Bidder**

(क) यदि यह निविदा पूर्ण रूप से या आंशिक रूप से स्वीकार की जाती है तो :

यहां अनुबंधित सभी शर्तों को मानने और पालन करने और निविदा आमंत्रण नोटिस में निहित सभी नियमों और प्रावधानों को पूरा करने के लिए, जहां तक लागू हो, सहमत हूँ / हैं और / या इसके व्यतिक्रम में जब्ती के लिए और



आयुक्त, माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क (अपील्स - II) या अधिकार पद में उनके उत्तराधिकारी को शर्तों में उल्लिखित धन राशि का भुगतान करने के लिए मैं/हम सहमत हूँ / हैं । 25,000/- की राशि एतद्वारा बयाना राशि के रूप में डिमांड ड्राफ्ट में अग्रेषित की जाती है। यदि मैं/हम उपरोक्त ज्ञापन में निर्दिष्ट सेवा शुरू करने में विफल रहते हैं/हम सहमत हैं कि उक्त आयुक्त जीएसटी और सी.ई.एक्स. (अपील-द्वितीय) या कार्यालय में उनके उत्तराधिकारी, जीएसटी आयुक्त और सी.ई.एक्स.(अपील-द्वितीय) के कोई अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, उक्त बयाना राशि को पूरी तरह से जब्त करने के लिए स्वतंत्र है।

a) Should this tender be accepted in whole or in Part, I / we here agree: to terms and abide and fulfill all conditions annexed hereto and all the terms and provisions contained in notice inviting tenders so far as applicable and/or in default thereof to forfeit and to pay the Competent Authority or his successors in office, the sum of money mentioned in the conditions. A sum of Rs.25,000/- is hereby forwarded in Demand draft as Earnest Money. If I / we fail to commence the Service Specified in the above memorandum / we agree that the said the Competent Authority or his successors in office shall, without prejudice to the Competent Authority any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said Earnest Money absolutely.

ख) निविदा दस्तावेजों में संदर्भित सभी सेवाओं को उसमें निहित या संदर्भित शर्तों पर निष्पादित करने के लिए और ऐसे विचलनों को पूरा करने के लिए सहमत हूँ / हैं जो माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क के आयुक्त (अपील्स - II) द्वारा आदेशित किया जाए ।

b) To execute all the Services referred to there in the tender documents upon the terms and conditions contained or referred to therein and carryout such deviations as may be ordered by the Competent Authority.

ग) मैं / हम निविदा दस्तावेज में निर्धारित सभी निबंधनों और शर्तों का पालन करने के लिए सहमत हूँ / हैं ।

c) I/We hereby agree to abide by all terms and conditions laid down in tender Document.

घ) यह प्रमाणित किया जाता है कि मैंने / हमने इस बोली पर हस्ताक्षर करने से पूर्व इसमें निहित सभी निबंधन और शर्तों और निर्देशों को पढ़ लिया है और पूरी तरह से समझ लिया है और मैं / हम उक्त निबंधन और शर्तों का पालन करने का वचन देता हूँ / देते हैं ।

d) This is to certify that I/We before signing this bid have read and fully understood all the terms and conditions and instructions contained therein and undertake myself/ourselves abide by the said terms and conditions.

6. मैं / हम न्यूनतम मजदूरी अधिनियम, संविदा श्रम अधिनियम और अन्य वैधानिक प्रावधानों जैसे भविष्य निधि अधिनियम, ई.एस.आई बोनस, उपदान, छुट्टी, कार्यमुक्ति प्रभार, वर्दी और उसका भत्ता और समय-समय पर लागू किसी भी अन्य प्रभारों के प्रावधानों का पालन करूंगा / करेंगे । मैं / हम सरकार द्वारा समय-समय पर संशोधित न्यूनतम मजदूरी अधिनियम के अनुसार तैनात कर्मियों को मजदूरी का भुगतान करूंगा / करेंगे और किसी भी उल्लंघन के लिए संपूर्ण रूप से और पूरी तरह से जिम्मेदार हूंगा / होंगे ।

I/We abide by the provisions of Minimum Wages Act, Contract Labour Act and other statutory provisions like Provident Fund Act, ESI Bonus, Gratuity, Leave, Relieving Charges, Uniform and Allowance thereof and any other Charges applicable from time to time. I/We will pay the wages to the Personnel deployed as per Minimum Wages Act as amended by the Government from time to time and shall be fully & solely responsible for any violation.

मालिक / बोलीकर्ता / प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर और मुहर  
पूरा नाम, पता, मोबाइल सं. के साथ संपर्क सं. सहित ।

Signature and stamp of the Owner/ bidder/  
authorized Signatory with complete Name,  
Address, Contact No. (s), including Mobile No.(s).

**अनुलग्नक-V/ ANNEXURE - V**  
**वित्तीय बोली / FINANCIAL BID**

निविदा सं. / **Tender No.**फा.सं. / **File No.**

1. पंजीकृत फर्म / कंपनी का नाम  
Name of the Registered Firm/ Company :
2. पता (दूरभाष सं. एवं फैक्स सं. सहित)  
Address (with Tel. No. & Fax No.) :
3. पैन सं. / PAN No. :
4. मालिक / साझेदारों / निदेशकों का नाम व पता  
(मोबाइल सं. सहित)  
Name & Address of the proprietor,  
Partners/ Directors (with Mobile Number) :

क्रम सं. S.No	विवरण Particulars	राशि (रु.) Amount (Rs.)	शब्दों में राशि (रु.) Amount in words (Rupees)
1	उप मुख्य श्रम आयुक्त (केन्द्रीय) द्वारा निर्धारित प्रति व्यक्ति / प्रतिदिन के लिए मजदूरी Wages per head/day fixed by the Dy. Chief Labour Commissioner (Central)		
2	26 दिनों के लिए मजदूरी Wages for 26 days		
3	प्रति माह / व्यक्ति पर लागू दर पर भविष्य निधि PF at the applicable rates per month/head		
4	प्रति माह / व्यक्ति पर लागू दर पर ई.एस.आई. ESI at the applicable rates per month/head		
5	बोनस का भुगतान (संशोधन) अधिनियम, 2015, धारा 12 के अनुसार बोनस प्रति माह / व्यक्ति Bonus per month/head (as per the Payment of Bonus (Amendment) Act, 2015, section 12)		
6	प्रति माह उप योग (2+3+4+5) Subtotal (2+3+4+5) per month		
7	प्रति व्यक्ति / माह संविदाकर्ता के सेवा प्रभार		

	Contractor's Service charges per head/ month		
8	प्रति व्यक्ति / माह कुल प्रभार (6+ 7)* Total charges per head/month (6+7)*		
9	प्रति माह प्रति वर्ग फूट दर (बीओक्यू में उद्धृतानुसार) Rate per sq. ft. per month (as quoted in BoQ)		

नोट :- \* उद्धृत दर माल और सेवा कर को छोड़ कर है ।

**NOTE:- \*Rate quoted is exclusive of GST.**

दिनांक / Date:

मालिक / बोलीकर्ता / प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर व मोहर, पूरा नाम, पता, मोबाइल सं. के साथ संपर्क सं. सहित (हस्ताक्षर की जाने वाली श्रेणी भी बताएं, यदि, खुद अपनी ओर से या मुख्तारनामा / मालिक के प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के रूप में)

Signature and stamp of the Owner/ bidder/ authorized Signatory with complete Name, Address, Contact No.(s), Including Mobile No.(s). (also Indicate the category in which signing, whether on his own behalf of as Power of Attorney/Authorised signatory of the owner)

**अनुलग्नक-VII / ANNEXURE-VII**

**मूल्य/वित्तीय बोली दस्तावेज**

**PRICE/ FINANCIAL BID DOCUMENT**

- (1) मूल्य बोली वचनबंध  
(a) Price bid undertaking  
(ख) BOQ.xls . के रूप में मूल्य बोली की अनुसूची  
(b) Schedule of price bid in the form of BOQ.xls

**मूल्य बोली वचनबंध / PRICE BID UNDERTAKING**

प्रेषक (बोलीकर्ता का पूरा नाम एवं पता ) \_\_\_\_\_

From: (Full name and address of the Bidder)\_\_\_\_\_

सेवा में / To,

आयुक्त / The Commissioner,  
माल और सेवा कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क  
GST & Central Excise,  
चेन्नई अपीलस - II आयुक्तालय  
Chennai Appeals-II Commissionerate,  
चेन्नई / Chennai.

आदरणीय महोदय / महोदया / Dear Sir/Madam,

मैं बोली दस्तावेज में परिकल्पित \_\_\_\_\_ और संबंधित गतिविधियों के लिए मूल्य बोली जमा करता हूं।

I submit the Price Bid for \_\_\_\_\_ and related activities as envisaged in the Bid document.

2. मैंने बोली दस्तावेज में निहित सभी निबंधन और शर्तों की पूरी तरह से जांच और समझ कर ली है और मैं उनका पालन करने के लिए सहमत हूं।

I have thoroughly examined and understood all the terms and conditions as contained in the Bid document, and agree to abide by them.

3. मैं मूल्य बोली में दर्शाई गई दरों पर काम करने की पेशकश करता हूं, जिसमें माल और सेवा कर को छोड़कर सभी लागू कर शामिल हैं।

I offer to work at the rates as indicated in the price Bid, inclusive of all applicable taxes except GST.

भवदीय / Yours faithfully,

प्राधिकृत प्रतिनिधि के हस्ताक्षर  
Signature of Authorized Representative

अनुलग्नक-VIII / ANNEXURE -VIII

बोलीकर्ता द्वारा वचनबंध / UNDERTAKING BY THE BIDDER

मैं/ हम वचनबद्ध हूं / हैं कि मेरी / हमारी फर्म मेसर्स ----- को किसी सरकारी विभाग / सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम / स्वायत्त निकाय द्वारा कालीसूचित नहीं किया गया है ।

I/We undertake that my/our firm M/s ..... has not been **blacklisted** by any Govt. Department/Public Sector Undertaking/Autonomous Body.

2. मैं.....,श्री .....का / की पुत्र/पुत्री/पत्नी मेसर्स.....का मालिक/ भागीदार/ निदेशक / प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता हूं और इस घोषणा पत्र पर हस्ताक्षर करने और इस निविदा दस्तावेज का निष्पादन करने के लिए सक्षम हूं ।

I.....  
Son/Daughter/Wife of Shri.....  
Proprietor/Partner/Director/Authorized signatory of M/s  
..... am competent to sign this declaration and execute this tender document.

3. मैंने इस निविदा के सभी निबंधन एवं शर्तें सावधानी से पढ़ी एवं समझी है और इनका अनुपालन करने का वचन देता / देती हूं ।

I have carefully read and understood all the term and conditions of the tender and undertake to abide by them.

4. उपरोक्त आवेदन के साथ प्रस्तुत सूचना / दस्तावेज जहां तक मुझे पता है और विश्वास है सत्य और सही है। मैं / हम इस तथ्य से अवगत हूं / हैं कि, गलत / मनगढ़ंत दस्तावेज प्रस्तुत करने पर किसी भी अवस्था में निविदा अस्वीकार की जा सकती है और उचित विधि के तहत अभियोजन के लिए मैं / हम उत्तरदायी हूंगा / हूंगी ।

The information / documents furnished along with the above application are true and correct to the best of my knowledge and belief. I/ We, am/are well aware of the fact that furnishing of any false information / fabricated document would lead to rejection of my tender at any stage besides liabilities towards prosecution under appropriate law.

5. मैं / हम समझता / समझती हूं / समझते हैं कि किसी भी अवस्था में उपरोक्त बयान में किया भी समय व्यतिक्रम पाया गया तो मेरी / हमारी फर्म / कंपनी कालीसूचित की जाएगी और भविष्य में विभाग के साथ कोई लेनदेन नहीं होगी ।

I/We understand that in case any deviation is found in the above statement at any stage, my/our concern/firm/co. shall be blacklisted and shall not have any dealing with the Department in future.

दिनांक / Date:

फर्म / कंपनी / संगठन के प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता  
के हस्ताक्षर

Signature of the authorized Signatory of  
the firm/Company/Organization

स्थान / Place:

कार्यालय मोहर / सील  
Office Stamp/Seal:

**अनुलग्नक-VI/ Annexure-VI****ऑनलाइन बोली प्रस्तुतीकरण हेतु अनुदेश / Instructions for Online Bid Submission:**

वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्रों का प्रयोग करते हुए, बोलीकर्ताओं को सी.पी.पी. पोर्टल पर इलेक्ट्रॉनिक तौर पर अपने बोलियों की सॉफ्ट प्रतियां प्रस्तुत करना आवश्यक है। नीचे दिये गए निर्देश बोलिकर्ताओं को सीपीपी पोर्टल पर पंजीकरण करने, अपेक्षितानुसार बोलियाँ तैयार करने और सी.पी.पी. पोर्टल को ऑनलाइन प्रस्तुत करने के लिए सहायता प्रदान करने के लिए दिए गए हैं।

The bidders are required to submit soft copies of their bids electronically on the CPP Portal, using valid Digital Signature Certificates. The instructions given below are meant to assist the bidders in registering on the CPP Portal, prepare their bids in accordance with the requirements and submitting their bids online on the CPP Portal.

सी.पी.पी. पोर्टल पर ऑनलाइन बोलियाँ प्रस्तुत करने के लिए उपयोगी अधिक जानकारी <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> से प्राप्त की जा सकती है।

More information useful for submitting online bids on the CPP Portal may be obtained at: <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>.

**पंजीकरण / REGISTRATION**

- 1) बोलीकर्ताओं को सी.पी.पी. पोर्टल पर "ऑनलाइन बोलीकर्ता नामांकन" लिंक पर क्लिक करके केन्द्रीय लोक पापण पोर्टल <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> के ई-प्रापण मॉड्यूल पर नामांकन करना आवश्यक है जो कि निःशुल्क है।

Bidders are required to enroll on the e-Procurement module of the Central Public Procurement Portal (URL: <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>) by clicking on the link "**Online bidder Enrollment**" on the CPP Portal which is free of charge.

- 2) नामांकन प्रक्रिया के अंश के रूप में, बोलीकर्ताओं को एक अनन्य उपयोगकर्ता नाम चुनने और उनके खातों के लिए एक पासवर्ड नियत करने की आवश्यकता होगी।

As part of the enrolment process, the bidders will be required to choose a unique username and assign a password for their accounts.

- 3) बोलीकर्ताओं को पंजीकरण प्रक्रिया के अंश के रूप में अपना वैध ई-मेल पता और मोबाइल नंबर पंजीकृत करने की सलाह दी जाती है। सी.पी.पी. पोर्टल से किसी भी संप्रेषण के लिए इनका उपयोग किया जाएगा।

Bidders are advised to register their valid email address and mobile numbers as part of the registration process. These would be used for any communication from the CPP Portal.

- 4) नामांकन के बाद, बोलीकर्ता को सी.सी.ए. इंडिया द्वारा मान्यता प्राप्त किसी भी प्रमाणक प्राधिकारी (अर्थात sify / ncode / emudra इत्यादि) द्वारा जारी किए गए अपने वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र (क्लास II या क्लास III प्रमाण पत्र हस्ताक्षर कुंजी उपयोग के साथ) को अपने प्रोफाइल के साथ पंजीकृत करना होगा।

Upon enrolment, the bidders will be required to register their valid Digital Signature Certificate (Class II or Class III Certificates with signing key usage) issued by any Certifying Authority recognized by CCA India (e.g. Sify / nCode / eMudhra etc.), with their profile.



- 5) एक बोलीकर्ता द्वारा केवल एक वैध डी.एस.सी ही पंजीकृत होना चाहिए । कृपया ध्यान दें कि बोलीकर्ता यह सुनिश्चित करने के लिए जिम्मेदार हैं कि वे अपने डी.एस.सी को दूसरे को प्रदान न करें, जिससे इसका दुरुपयोग हो सकता है ।

Only one valid DSC should be registered by a bidder. Please note that the bidders are responsible to ensure that they do not lend their DSC's to others which may lead to misuse.

- 6) बोलीकर्ता तब अपनी उपयोगकर्ता आई.डी / पासवर्ड और डी.एस.सी. / ई-टोकन के पासवर्ड को दर्ज करके सुरक्षित लॉग-इन के माध्यम से साइट पर लॉग करेंगे ।

Bidder then logs in to the site through the secured log-in by entering their user ID / password and the password of the DSC / e-Token.

### **निविदा दस्तावेजों की खोज / SEARCHING FOR TENDER DOCUMENTS**

- 1) बोलीकर्ताओं को कई मापदंडों द्वारा सक्रिय निविदाएं खोजने में सुविधा के लिए सी.पी.पी. पोर्टल में विभिन्न खोज विकल्प बनाए गए हैं । इन मापदंडों में निविदा आई.डी, संगठन का नाम, स्थान, तिथि, मूल्य आदि सम्मिलित हो सकते हैं । निविदाओं के लिए उन्नत खोज का विकल्प भी उपलब्ध है, जिसमें बोलीकर्ता सी.पी.पी. पोर्टल पर प्रकाशित निविदा की खोज करने के लिए कई खोज मापदंडों जैसे संगठन का नाम, निविदा का प्रकार, स्थान, तिथि, अन्य की-शब्द आदि को सम्मिश्रित कर सकते हैं ।

There are various search options built in the CPP Portal, to facilitate bidders to search active tenders by several parameters. These parameters could include Tender ID, Organization Name, Location, Date, Value, etc. There is also an option of advanced search for tenders, wherein the bidders may combine a number of search parameters such as Organization Name, Form of Contract, Location, Date, Other keywords etc. to search for a tender published on the CPP Portal.

- 2) एक बार बोलीकर्ताओं द्वारा उन निविदाओं का चयन कर लिए जाने पर जिनमें वे रुचि रखते हैं, आवश्यक दस्तावेज / निविदा अनुसूची को डाउनलोड कर सकते हैं । इन निविदाओं को संबंधित 'मेरी निविदाएं' फ़ोल्डर में संचालित किया जा सकता है । यदि निविदा दस्तावेज के संबंध में कोई शुद्धि पत्र जारी किया जाता है तो एस.एम.एस / ई-मेल के माध्यम से बोली लगाने वालों को सूचित करने में सी.पी.पी पोर्टल को यह सक्षम बनाएगा ।

Once the bidders have selected the tenders they are interested in, they may download the required documents / tender schedules. These tenders can be moved to the respective 'My Tenders' folder. This would enable the CPP Portal to intimate the bidders through SMS / e-mail in case there is any corrigendum issued to the tender document.

- 3) यदि बोलीकर्ता हेल्पडेस्क से कोई स्पष्टीकरण / सहायता प्राप्त करना चाहता है तो उसे प्रत्येक निविदा को दी गई अनन्य निविदा आई.डी नोट कर रखना होगा ।

The bidder should make a note of the unique Tender ID assigned to each tender, in case they want to obtain any clarification / help from the Helpdesk.

### **बोलियों की तैयारी / PREPARATION OF BIDS**

- 1) बोलीदाता को अपनी बोली प्रस्तुत करने से पहले निविदा दस्तावेज के संबंध में प्रकाशित किसी भी शुद्धि पत्र को ध्यान में रखना चाहिए ।

Bidder should take into account any corrigendum published on the tender document before submitting their bids.

- 2) कृपया निविदा विज्ञापन और निविदा दस्तावेज को ध्यान से पढ़ें और बोली के अंश के रूप में प्रस्तुत करने हेतु अपेक्षित दस्तावेजों को समझें। कृपया उन कवरों की संख्या नोट करें जिनमें बोली दस्तावेज जमा करने होंगे, दस्तावेजों की संख्या - जिसमें प्रस्तुत किए जाने वाले प्रत्येक दस्तावेज के नाम और विषय - वस्तु सम्मिलित हैं। इनमें से कोई भी व्यतिक्रम, बोली की अस्वीकृति का कारण हो सकता है।

Please go through the tender advertisement and the tender document carefully to understand the documents required to be submitted as part of the bid. Please note the number of covers in which the bid documents have to be submitted, the number of documents - including the names and content of each of the document that need to be submitted. Any deviations from these may lead to rejection of the bid.

- 3) बोलीकर्ता, पहले से, निविदा दस्तावेज / अनुसूची में दर्शाए गए अनुसार प्रस्तुत करने हेतु अपेक्षित बोली दस्तावेज तैयार कर लें और आम तौर पर, वे पी.डी.एफ. / एक्स.एल.एस / आर.ए.आर. / डी.डब्ल्यू.एफ / जे.पी.जी प्रारूपों में हो सकते हैं। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में सहायता करता है।

Bidder, in advance, should get ready the bid documents to be submitted as indicated in the tender document / schedule and generally, they can be in PDF / XLS / RAR / DWF/JPG formats. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

- 4) प्रत्येक बोली के एक अंश के रूप में प्रस्तुति हेतु अपेक्षित मानक दस्तावेजों (जैसे पैन कार्ड की प्रति, वार्षिक रिपोर्ट, लेखा परीक्षक का प्रमाण पत्र आदि) के एक ही सेट को अपलोड करने में लगने वाले समय और प्रयास से बचने के लिए ऐसे मानक दस्तावेजों को अपलोड करने का प्रावधान बोली लगाने वालों को उपलब्ध कराया गया है। बोलीकर्ता ऐसे दस्तावेजों को अपलोड करने के लिए उसको उपलब्ध "माई स्पेस" या "अन्य महत्वपूर्ण दस्तावेज" स्थान का उपयोग कर सकता है। ये दस्तावेज बोली लगाने के समय सीधे "माई स्पेस" स्थान से प्रस्तुत किए जा सकते हैं, और इन्हें बार-बार अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है। इससे बोली प्रस्तुत करने की प्रक्रिया हेतु अपेक्षित समय में घटाव होगा।

To avoid the time and effort required in uploading the same set of standard documents which are required to be submitted as a part of every bid, a provision of uploading such standard documents (e.g. PAN card copy, annual reports, auditor certificates etc.) has been provided to the bidders. Bidders can use "My Space" or "Other Important Documents" area available to them to upload such documents. These documents may be directly submitted from the "My Space" area while submitting a bid, and need not be uploaded again and again. This will lead to a reduction in the time required for bid submission process.

## बोलियों की प्रस्तुति / SUBMISSION OF BIDS

- 1) बोलीकर्ता को साइट पर पहले से ही लॉग-इन करना होगा ताकि वे बोली को समय पर अपलोड कर सकें अर्थात् बोली प्रस्तुत करने के समय पर या उससे पहले । अन्य मुद्दों के कारण किसी भी प्रकार के विलंब के लिए बोलीकर्ता जिम्मेदार होगा ।

Bidder should log into the site well in advance for bid submission so that they can upload the bid in time i.e. on or before the bid submission time. Bidder will be responsible for any delay due to other issues.

- 2) बोलीकर्ता को डिजिटल हस्ताक्षर करना होगा और जैसा कि निविदा दस्तावेज में दर्शाया गया है, अपेक्षित बोली दस्तावेजों को एक-एक करके अपलोड करना होगा ।

The bidder has to digitally sign and upload the required bid documents one by one as indicated in the tender document.

- 3) बोलीदाता को निविदा शुल्क / ईएमडी का भुगतान करने के लिए "ऑफ़लाइन" के रूप में भुगतान विकल्प का चयन करना होगा और उपकरण का विवरण दर्ज करना होगा।

Bidder has to select the payment option as "offline" to pay the tender fee / EMD as applicable and enter details of the instrument.

- 4) बोलीदाता को निविदा दस्तावेज में निर्दिष्ट निर्देशों के अनुसार ईएमडी तैयार करनी चाहिए। बोली जमा करने की अंतिम तिथि तक या निविदा दस्तावेजों में निर्दिष्ट के अनुसार मूल को संबंधित अधिकारी को व्यक्तिगत रूप से / पोस्ट / कूरियर / दिया जाना चाहिए। भौतिक रूप से भेजे गए डीडी/किसी अन्य स्वीकृत साधन का विवरण स्कैन की गई प्रति में उपलब्ध विवरण और बोली जमा करने के समय दर्ज किए गए डेटा से मेल खाना चाहिए। अन्यथा अपलोड की गई बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

Bidder should prepare the EMD as per the instructions specified in the tender document. The original should be posted/couriered/given in person to the concerned official, latest by the last date of bid submission or as specified in the tender documents. The details of the DD/any other accepted instrument, physically sent, should tally with the details available in the scanned copy and the data entered during bid submission time. Otherwise the uploaded bid will be rejected.

- 5) बोलीकर्ता से यह ध्यान देने के लिए अनुरोध किया जाता है कि वे सुलभ कराए गए प्रारूप में ही अपनी वित्तीय बोलियां अनिर्वायतः प्रस्तुत करें और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य न होगा । यदि निविदा बोली के साथ मूल्य बोली को एक मानक बी.ओ.क्यू प्रारूप के रूप में दिया गया है, तो इसे डाउनलोड किया जाना है और सभी बोलीकर्ताओं द्वारा भरा जाना है । बोलीकर्ताओं को बी.ओ.क्यू फ़ाइल डाउनलोड करने, उसे खोलने और अपने वित्तीय कोटेशनों और अन्य विवरणों (जैसे कि बोलीकर्ता का नाम) के साथ रंगीन (असुरक्षित) सेलों को पूरी करने की आवश्यकता है । किसी भी अन्य सेल को परिवर्तित नहीं किया जाना चाहिए । एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, बोलीदाता को फाइल का नाम परिवर्तित किए बिना इसे सेव करके ऑनलाइन प्रस्तुत करना होगा । यदि बी.ओ.क्यू फ़ाइल को बोलीदाता द्वारा संशोधित किया हुआ पाया जाता है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

Bidders are requested to note that they should necessarily submit their financial bids in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BoQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the bidders. Bidders are required to download the BoQ file, open it and complete the coloured (unprotected) cells with their respective financial

quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BoQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

- 6) सर्वर समय (जो बोलीकर्ता के डैशबोर्ड पर प्रदर्शित होता है) को बोलीकर्ता द्वारा बोली प्रस्तुत करने, बोली खोलने आदि के लिए अंतिम तिथि का संदर्भ देने के लिए मानक समय माना जाएगा। बोली प्रस्तुत करने के दौरान बोलीदाताओं को इस समय का अनुसरण करना होगा।

The server time (which is displayed on the bidders' dashboard) will be considered as the standard time for referencing the deadlines for submission of the bids by the bidders, opening of bids etc. The bidders should follow this time during bid submission.

- 7) डाटा की गोपनीयता सुनिश्चित करने के लिए पी.के.आई एन्क्रिप्शन तकनीकों का उपयोग करके बोलीकर्ता द्वारा प्रस्तुत किए जानेवाले सभी दस्तावेजों को एन्क्रिप्ट किया जाएगा। दर्ज किया गया डाटा अनधिकृत व्यक्तियों द्वारा बोली खोलने के समय तक नहीं देखा जा सकता है। सुरक्षित सॉकेट लेयर 128 बिट एन्क्रिप्शन प्रौद्योगिकी का उपयोग करके बोलियों की गोपनीयता बनाए रखी जाती है। संवेदनशील क्षेत्रों का डाटा संग्रहण एन्क्रिप्शन किया जाता है। सर्वर में अपलोड किए जानेवाला किसी भी बोली दस्तावेज का, सिस्टम उत्पन्न सिमेट्रिक कुंजी का उपयोग करके, सिमेट्रिक एन्क्रिप्शन किया जाता है। आगे, इस कुंजी को खरीदकर्ता / बोली खोलने वाले की पब्लिक कीज़ का उपयोग करके एसिमेट्रिक एन्क्रिप्शन किया जाता है। कुल मिलाकर, प्राधिकृत बोली खोलने वाले के द्वारा निविदा खोले जाने पर ही, अपलोड किए हुए निविदा दस्तावेज पठनीय होंगे।

All the documents being submitted by the bidders would be encrypted using PKI encryption techniques to ensure the secrecy of the data. The data entered cannot be viewed by unauthorized persons until the time of bid opening. The confidentiality of the bids is maintained using the secured Socket Layer 128-bit encryption technology. Data storage encryption of sensitive fields is done. Any bid document that is uploaded to the server is subjected to symmetric encryption using a system generated symmetric key. Further this key is subjected to asymmetric encryption using buyers/bid opener's public keys. Overall, the uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.

- 8) प्राधिकृत बोली खोलने वाले के द्वारा निविदा खोले जाने पर ही अपलोड किए हुए निविदा दस्तावेज पठनीय होंगे।

The uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.

- 9) बोलियों के सफल और समय पर प्रस्तुत होने पर (यानी पोर्टल में "फ्रीज बोली प्रस्तुतीकरण" पर क्लिक करने के बाद), पोर्टल सफल बोली प्रस्तुति का संदेश देगा।

Upon the successful and timely submission of bids (i.e. after Clicking "Freeze Bid Submission" in the portal), the portal will give a successful bid submission message & a bid summary.

- 10) बोली संख्या, प्रस्तुतीकरण की तारीख एवं समय तथा अन्य सभी प्रासंगिक विवरण के साथ बोली सारांश प्रदर्शित होगा।

Summary will be displayed with the bid no. and the date & time of submission of the bid with all other relevant details.

- 11) बोली सारांश को प्रिंट करना होगा एवं बोली प्रस्तुत करने की पावती के रूप में रखना होगा। पावती का उपयोग किसी भी बोली खोलने वाली बैठकों के लिए प्रवेश पास के रूप में किया जा सकता है।

The bid summary has to be printed and kept as an acknowledgement of the submission of the bid. This acknowledgement may be used as an entry pass for any bid opening meetings.

### **बोलिकर्ताओं को सहायता / ASSISTANCE TO BIDDERS**

- 1) निविदा दस्तावेज और उसमें निहित निबंधनों और शर्तों से संबंधित कोई भी प्रश्न संबंधित निविदा के निविदा अमंत्रक प्राधिकारी या निविदा में संसूचित संगत संपर्क व्यक्ति को संबोधित किया जाना चाहिए।

Any queries relating to the tender document and the terms and conditions contained therein should be addressed to the Tender Inviting Authority for a tender or the relevant contact person indicated in the tender.

- 2) ऑनलाइन बोली प्रस्तुति प्रक्रिया से संबंधित कोई भी प्रश्न या सामान्य रूप से सी.पी.पी पोर्टल से संबंधित प्रश्न 24x7 सीपीपी पोर्टल हेल्पडेस्क को प्रेषित किए जाएँ।

Any queries relating to the process of online bid submission or queries relating to CPP Portal in general may be directed to the 24x7 CPP Portal Helpdesk.